

IAN PARINTINS

A terra da magia

8

UEA Universidade do Estado do Amazonas
editora UEA
EUNUQUIS
FAPEAM

GOVERNO DO ESTADO DO AMAZONAS
Wilson Lima

SECRETÁRIO DE ESTADO DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO, CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO (Sedecti)
Serafim Corrêa

DIRETORA PRESIDENTE DA FAPEAM
Márcia Perales Mendes Silva

UNIVERSIDADE DO ESTADO DO AMAZONAS
REITOR
André Luiz Nunes Zogahib

VICE-REITOR
Kátia do Nascimento Couceiro

Editora UEA
DIRETORA
Isolda Prado de Negreiros Nogueira Horstmann

EDITOR EXECUTIVO
Wesley Sá

REVISOR
Marcos Rocco

(PRESIDENTE) - CONSELHO EDITORIAL
Isolda Prado

Esta obra foi financiada pela Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Amazonas (FAPEAM)

História e personagens desta revista são de propriedade da equipe CIENCIANDO. É proibido a reprodução total e parcial sem a devida citação bibliográfica.

AUTORES
Cleusa Suzana Oliveira de Araujo
Megara Barbosa da Silva
Marcos Roberto dos Santos
Nayara Ferreira Costa
Sabrina Sinara Portela de Sousa
Isabel do Socorro Lobato Beltrão
Adailton Moreira da Silva
Erivelton Santiago de Albuquerque Jr
Francinete Bandeira Carvalho
Emilly de Sousa Aquino
Vitoria Oliveira Miranda
Mathias Bernard Lira de Almeida
Pedro Henrique de Oliveira Cantuário
Yasmin Ribeiro Cordeiro

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE LIBRAS
Marcos Roberto dos Santos
Joabe Barbosa Pimentel

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE ESPANHOL
Héctor Gabriel Granadillo Fiol

TRADUTOR – INTÉRPRETE DE INGLÊS
Vanúbia Araújo Laulate Moncayo

STORYBOARD/DESENHO/PROJETO GRÁFICO
Eunuquis Aguiar

DESIGNER GRÁFICO
Fernanda Costa

COLORISTA
Marcele Guimarães



FAPEAM

AMAZONAS
GOVERNO DO ESTADO
TRABALHO QUE TRANSFORMA



8

IN: PARINTINS LA TIERRA MAGICA!

Ficha catalográfica

I11
2024

Ian en: Parintins, la tierra magica/ Cleusa Suzana Oliveira de Araújo [et al.]; Tradutor: Héctor Gabriel Granadillo Fiol.
– 1. ed. – Manaus (AM): Editora UEA, 2024.
54 p.: il., color; [E-book].
Formato PDF

ISBN 978-85-7883-718-1

1. Cultura. 2. Região Amazônica. 3. Educação. I. Araújo, Cleusa Suzana Oliveira de. II. Fiol, Héctor Gabriel Granadillo(Trad.).

CDU 1997-394.2(811.3)=134.2

Elaborada pela bibliotecária Sheyla Lobo Mota / CRB 11/484

Parintins, es conocida como la “Isla Tupinambarana”, y está localizada a 369 Km de la capital de Amazonas, en Manaus, está cercada por el bioma amazónico, siendo el estado que tiene el mayor evento folklórico a cielo abierto del mundo, que ocurre a mediados de la década de 1960. En 2024, el Festival Folklórico de Parintins y los Bois-bumbás Garantido y Caprichoso pasaron a ser reconocidos como una manifestación de la cultura nacional (Lei no 14.960). De esta forma, el objetivo de esta Historia en Cuadros (HC) es divulgar el Bioma Amazónico y la cultura de Parintins para estudiantes sordos y oyentes de los últimos años de educación básica, bachillerato y población en general que, durante la realización de la 21ª Semana de Ciencia y Tecnología (SNCT) en 2024.

La propuesta contribuye como una base para la formación de los alumnos en la Educación Básica, sirviendo como material paradidáctico a los profesores, así como también nos permite que toda la población conozca mejor esta importante localidad de la región amazónica. En los cuentos de este libro, cada uno con sus confines, visitará la Catedral de Nuestra Señora del Carmen hasta los mercados, desde la Plaza de la Cultura hasta la Feria de frutas, también una cultura, que es una de las mayores del mundo aún conservadas en las costumbres, tales como las pastorinas, entre otras.

Este proyecto está comprometido con el grupo de Ciencia y Divulgación Científica, la historia está adaptada en un lenguaje accesible consciente con el género textual propuesto, la HC, además cuenta con la inclusión de otros tipos de lenguaje que se componen, de forma multimodal, para formar sentidos, como el texto verbal, las imágenes, los colores y lenguajes tecnológicos como QR-Codes que direccionan al lector a materiales extras que posiblemente traen nuevas perspectivas de inserción social, tecnológicas y lingüísticas.

Además de las lenguas de señales, esta edición posee unas características diferentes que son las versiones digitalizadas y traducidas en español e Inglés. Como ya hemos mencionado, existe la presencia de hablantes hispánicos, que son mayormente procedentes de Venezuela, en la escuela del estado de Amazonas es una realidad debido al flujo migratorio y la aproximación que tiene con el país. Así, la HC también lleva informaciones sobre el bioma Amazónico para todos los alumnos mundialmente.

Siendo así, les deseamos una buena lectura y mucha diversión!

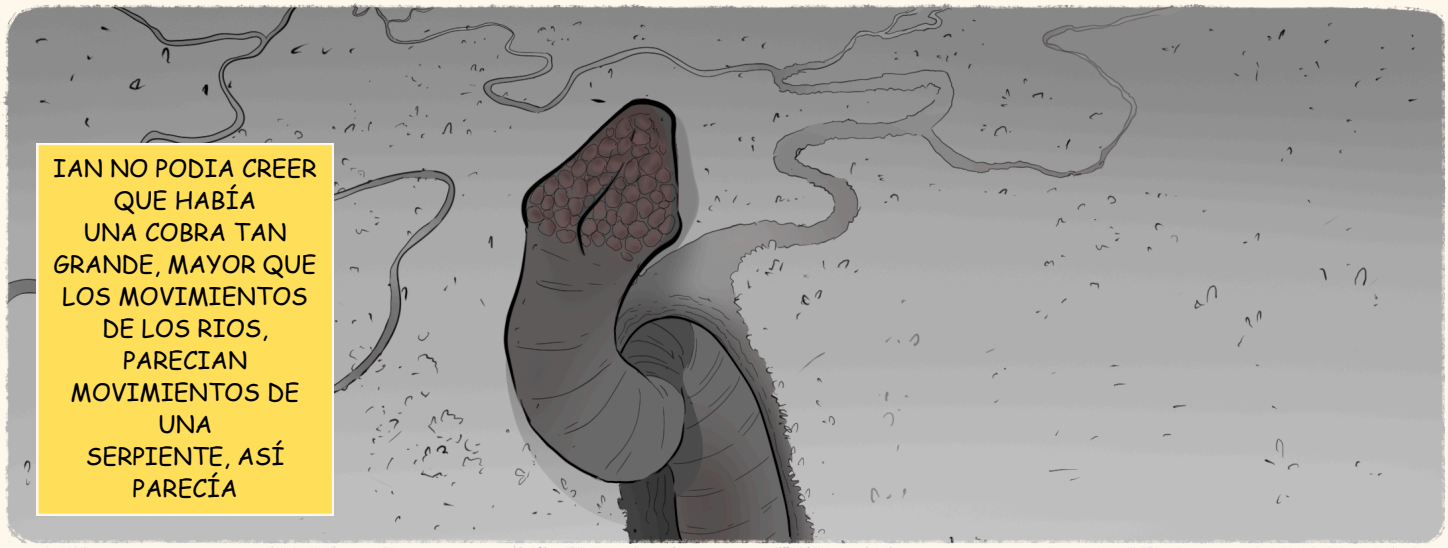
Los organizadores

IAN IN: PARINTINS LA TIERRA MAGICA!





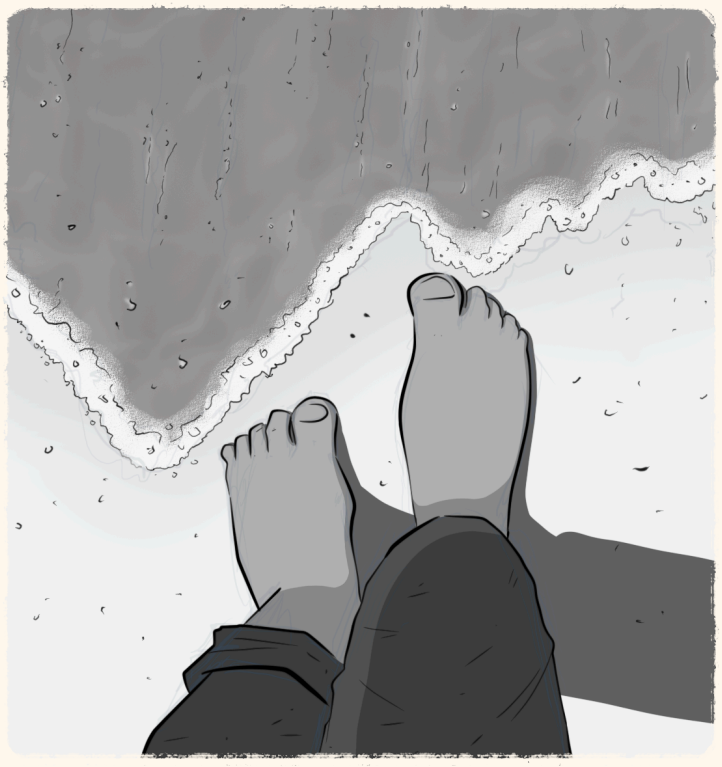

TIENE UNA SERPIENTE GIGANTE , QUE SE MOVIA SOBRE LA TIERRAY SUS CAMINOS SE VOLVIERONLAS BASES DE LOS RIOS.


IAN NO PODIA CREER QUE HABÍA UNA COBRA TAN GRANDE, MAYOR QUE LOS MOVIMIENTOS DE LOS RIOS, PARECIAN MOVIMIENTOS DE UNA SERPIENTE, ASÍ PARECÍA


EL OBSERVO PARA EL LADO Y PUDO VER SUS AMIGOS DURMIENDO Y SU CORAZÓN SONRIO.

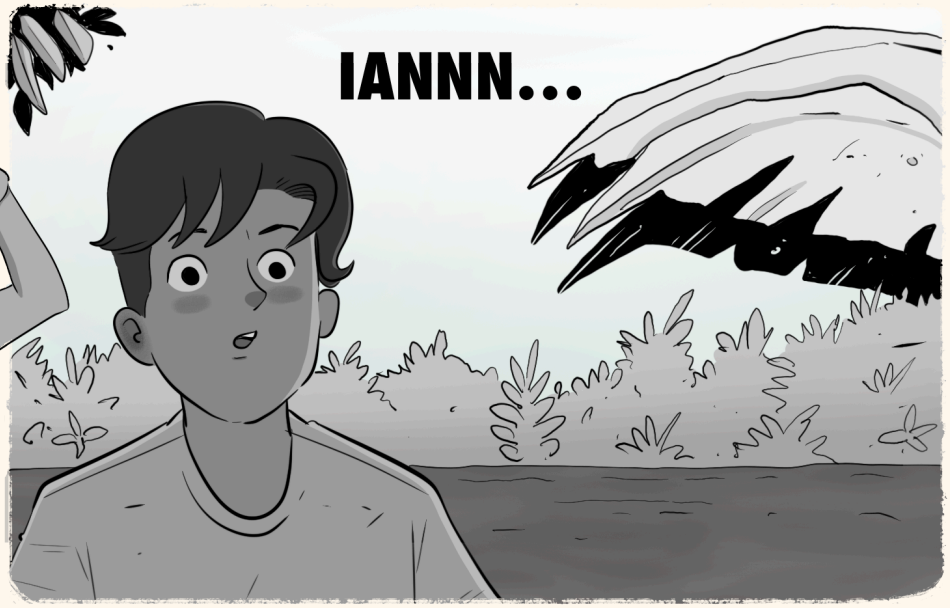

SU ALMA SE ALEGRABA POR HABER ENCONTRADO BUENOS AMIGOS, PORQUE EN TODAS LAS AVENTURAS SUS PANAS ENIO, HUGO Y NAIÁ ESTABAN JUNTO A EL.


HOY ENTIENDO BIEN LA DEFINICIÓN DE COMPINCHES, LA PROFESORA SU YA SABIA DE ESO.






PANA!!!, DONDE ESTOY YO? DONDE ESTAN LOS MUCHAHOS?


IANNN...


IANNN...
NO VOY A RESPONDER, SERA QUE ES IARA QUERIÉNDOME ARRASTRAR PARA EL FONDO DEL RÍO, SOY MUY JOVEN PARA MORIR.


HOLA, QUE HACES POR AQUI SOLITO?
"YO, YO, NO SE. ESTOY PERDIDO! QUE COBRA ENOOORME


USTED ESTA EN EL AMARÚ MAYÚ!

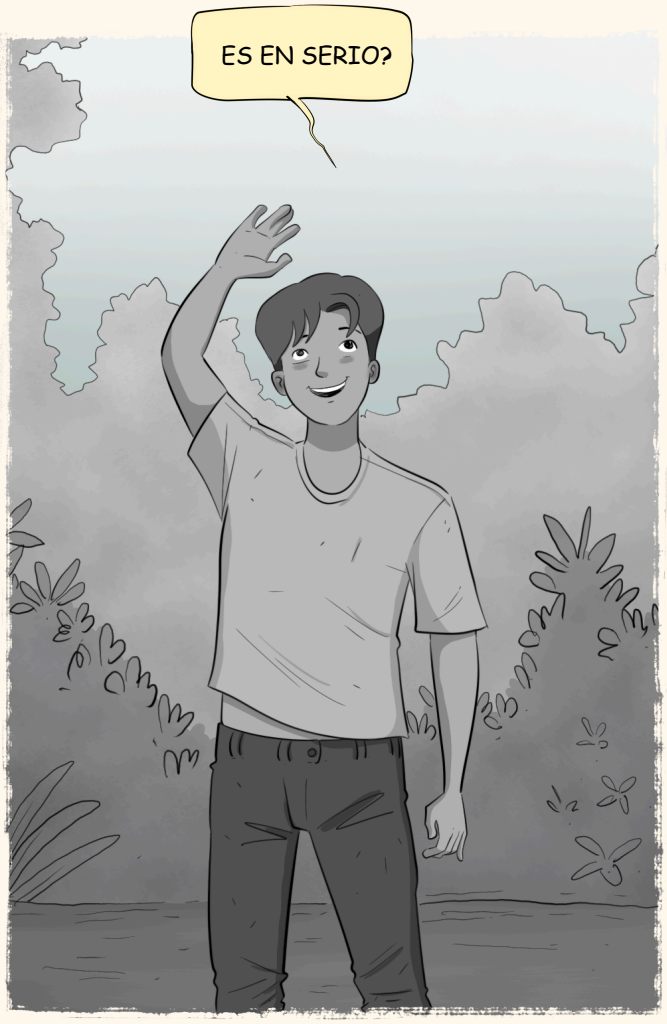

QUE CHEVERE! PERO, ESO QUE SIGNIFICA?

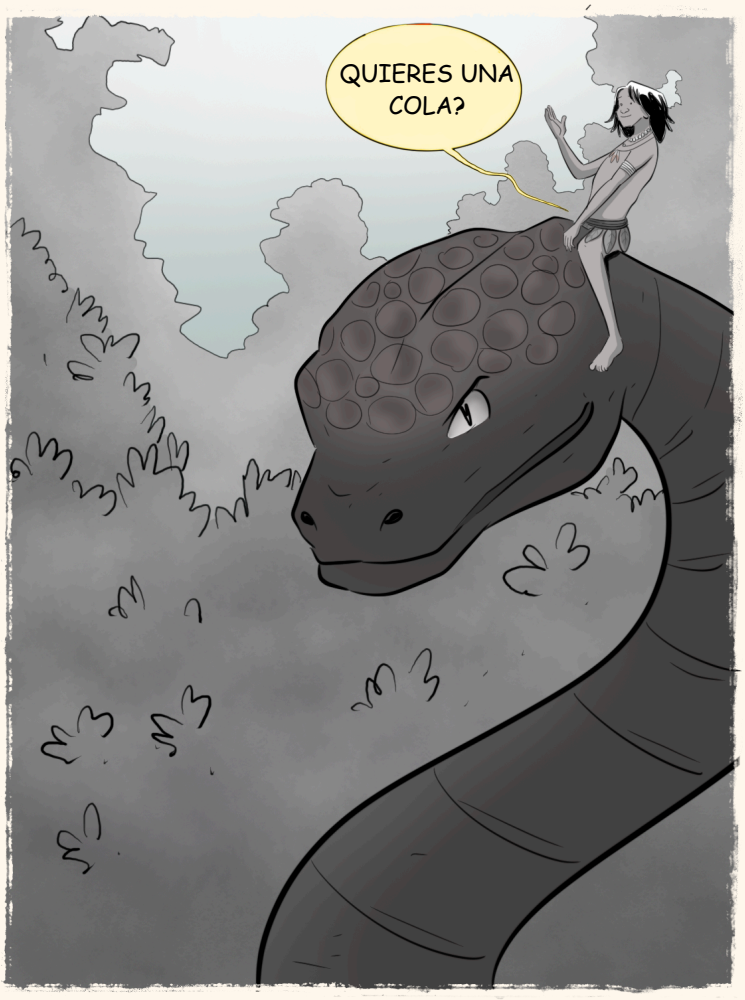

ES EL NOMBRE QUE MI PUEBLO APURINÃ, QUE LE DAMOS A LOS RIOS DEL AMAZONAS.


ENTONCES, PERO... SÓLO QUERÍA IR A CASA


GUAUUU!


EL RASTRO DE LA COBRA GIGANTE MARRONA,
DIO ORIGEN AL RIO AMAZONAS!
JURAMELOOOO! YO CONOCIA OTRA HISTÓRIA.
¡SIEMPRE ES BUENO DESCUBRIR NUEVAS HISTORIAS!
ESTA ES MI MISIÓN, TRANSMITIR CONOCIMIENTOS ANCESTRALES.
BUENO, ENTONCES LOS RÍOS SON LAS CARRETERAS DE ESTA REGIÓN.


ES EN SERIO?


QUIERES UNA COLA?


POR SUPUESTO QUE YO QUIERO!

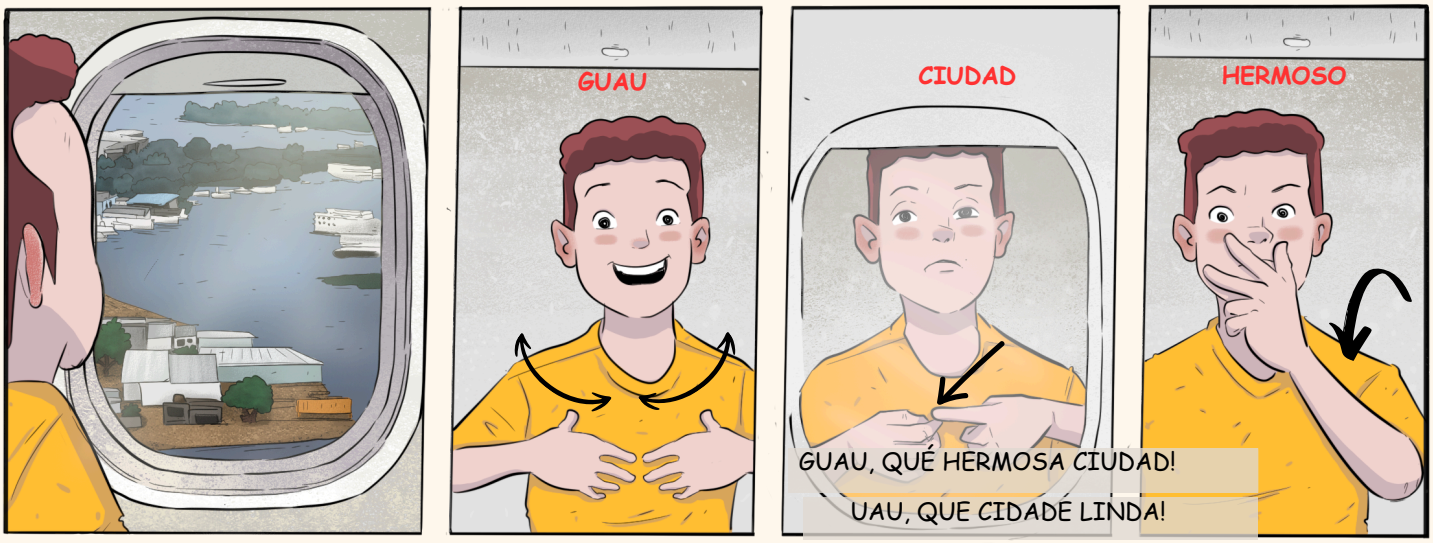

IANNN DESPIERTAAAA .. HAHAHA

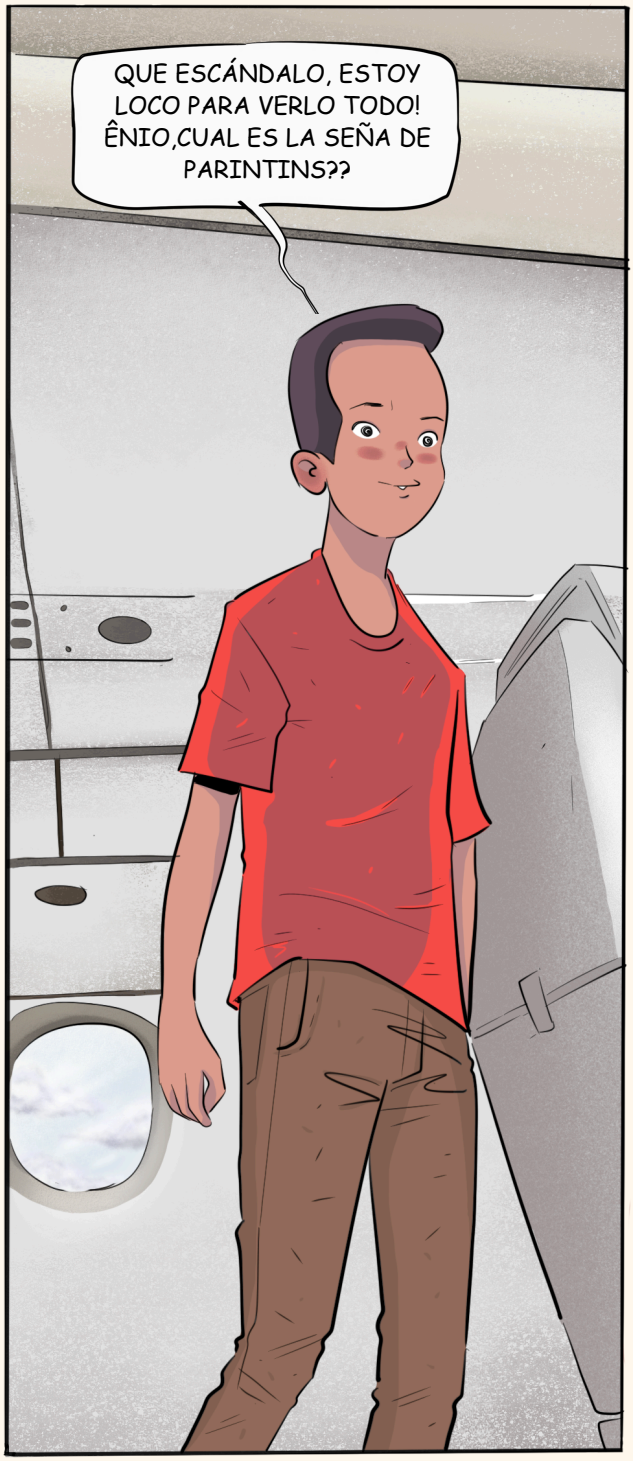

AAAY NO, ME DESPERTE EN LA MEJOR PARTE!! ESTABA LOQUISIMO PARA DAR UNA VUELTA EN LA COBRA GIGANTE!!

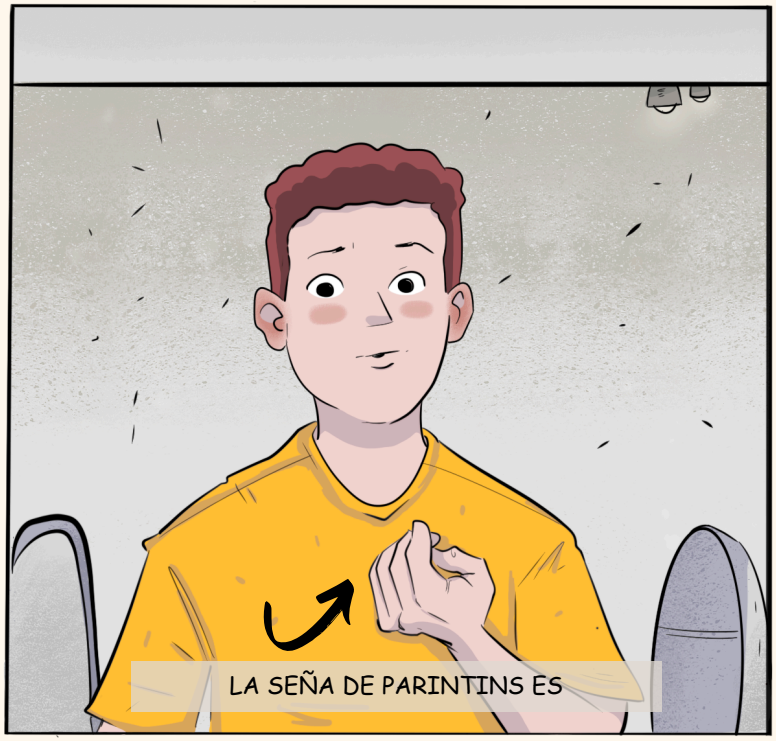

PERO QUE DICES MANO??


NADA, NADA, SOLO ESTABA SOÑANDO


VAMOS DESPIERTATE! YA ESTAMOS LLEGANDO EN PARINTINS.


GUAU
CIUDAD
HERMOSO
GUAU, QUÉ HERMOSA CIUDAD!
UAU, QUE CIDADE LINDA!


QUE ESCÁNDALO, ESTOY LOCO PARA VERLO TODO! ÊNIO,CUAL ES LA SEÑA DE PARINTINS??


LA SEÑA DE PARINTINS ES


ESTA....

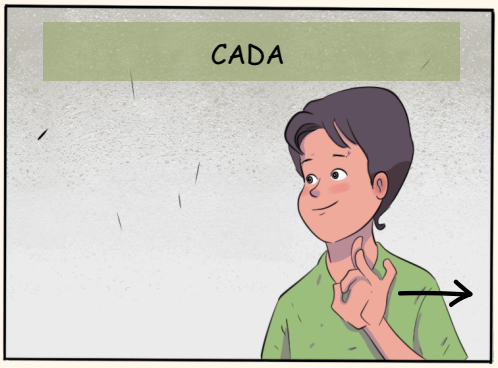

CHEVERE! ENTOCES VÁMONOS PORQUE TENEMOS MUCHAS COSAS POR CONOCER! TOY HAMBRIENTA E TODAVIA TENEMOS QUE BUCSAR EL PASAPORTE!



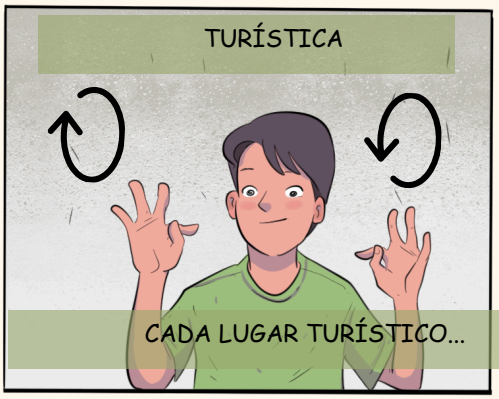

PASSAPORTE ...




PARA QUE ?

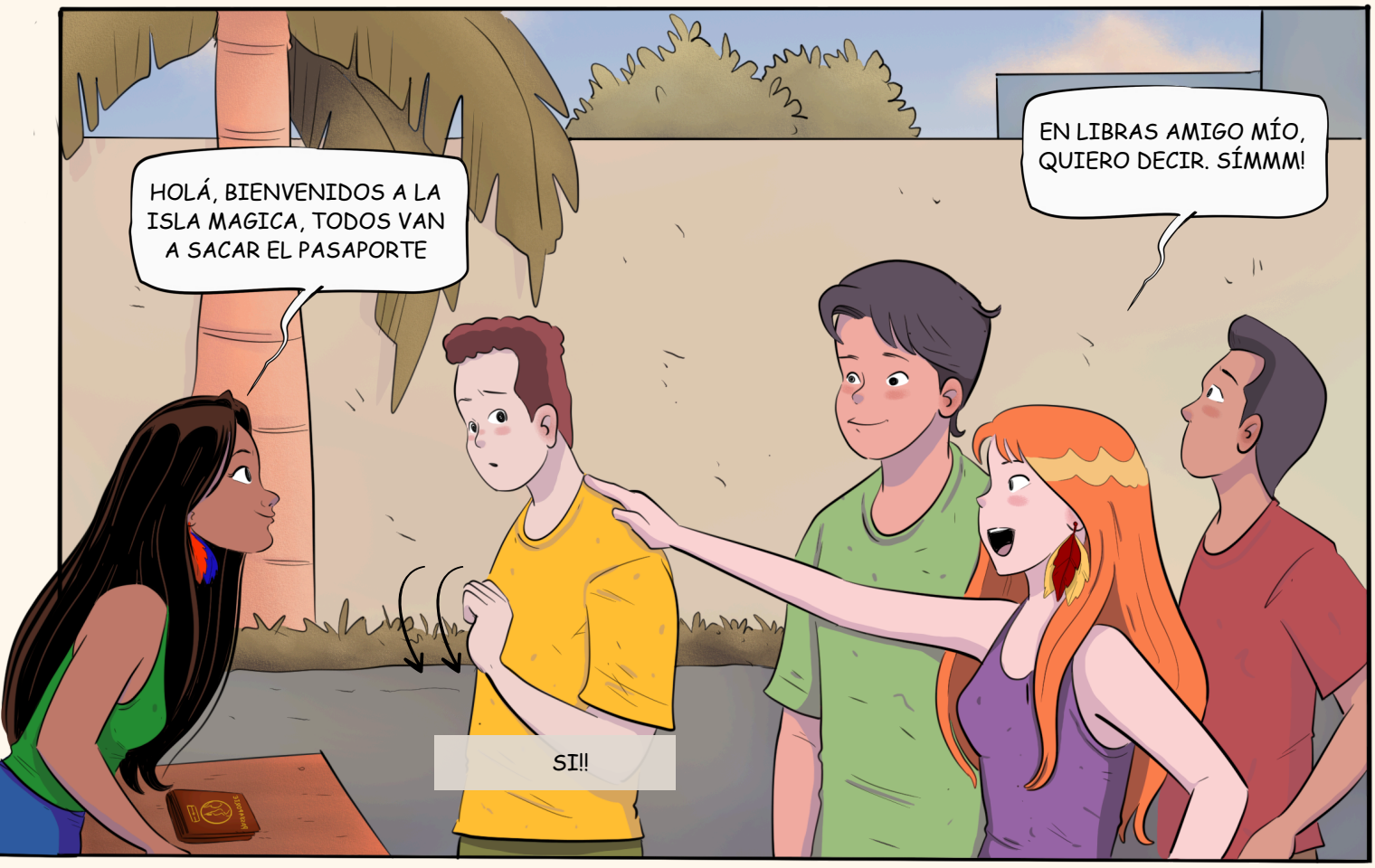

CADA

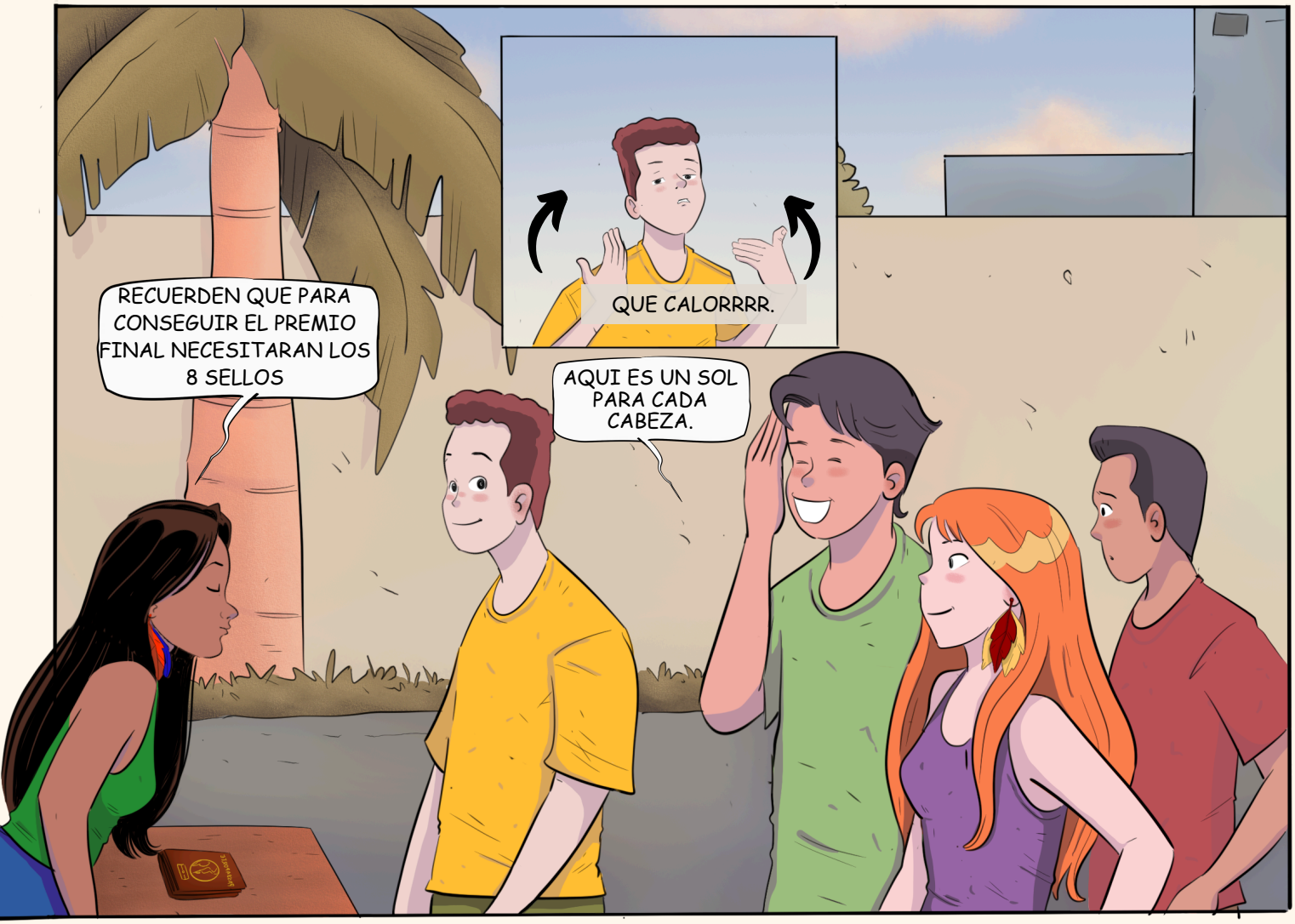

LOCALIZAÇÃO

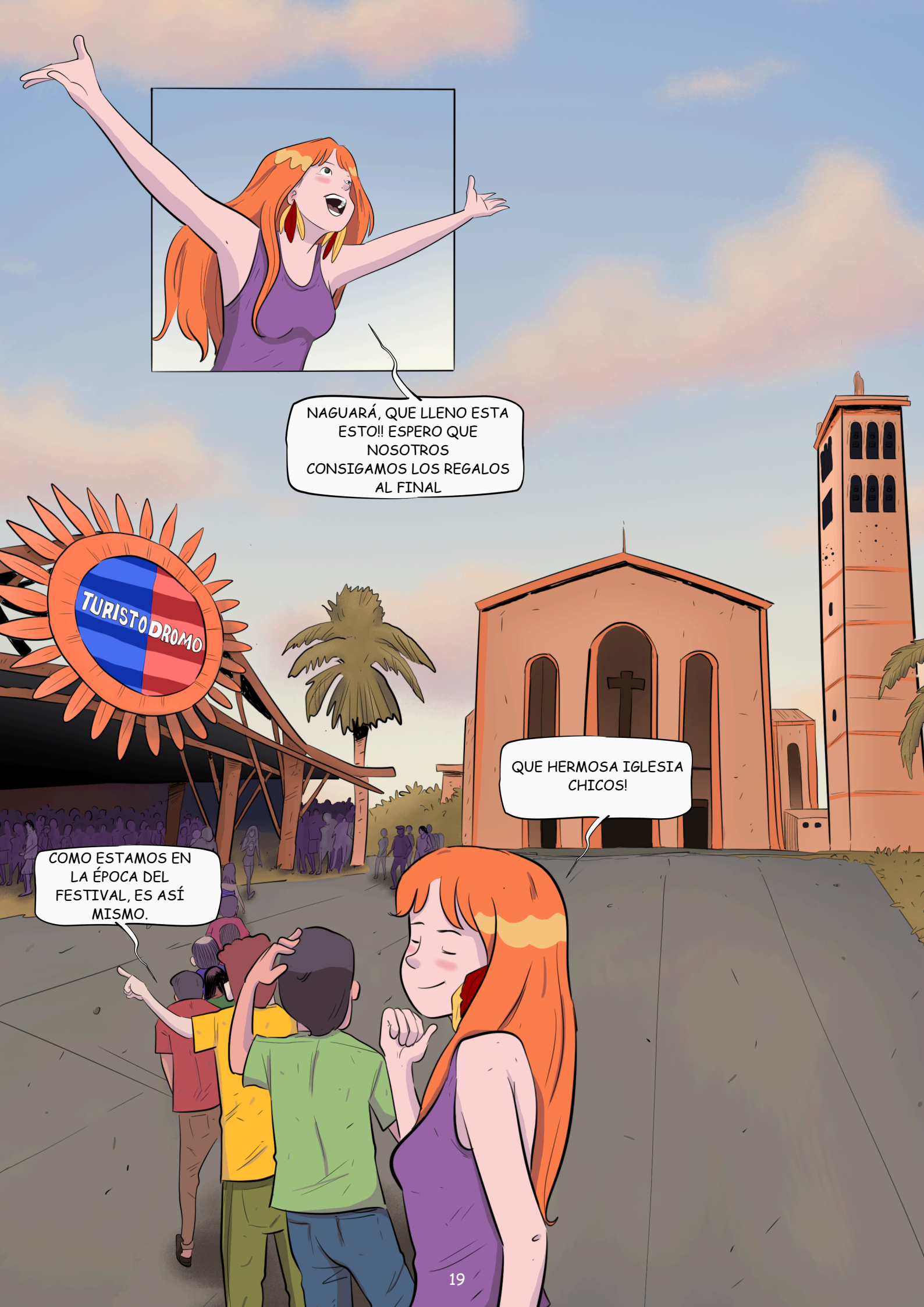

TURÍSTICA
CADA LUGAR TURÍSTICO...


¡PRESTA ATENCIÓN A MIS MOVIMIENTOS!


PASSAPORTE
CARIMBO
TIENE UN SELLO EN EL PASAPORTE
GENIAL.
I
QUIERO
CHEVERE, YO QUIERO!


HOLÁ, BIENVENIDOS A LA ISLA MAGICA, TODOS VAN A SACAR EL PASAPORTE
EN LIBRAS AMIGO MÍO, QUIERO DECIR. SÍMMM!
SI!!


RECUERDEN QUE PARA CONSEGUIR EL PREMIO FINAL NECESITARAN LOS 8 SELLOS
QUE CALORRRR.
AQUI ES UN SOL PARA CADA CABEZA.

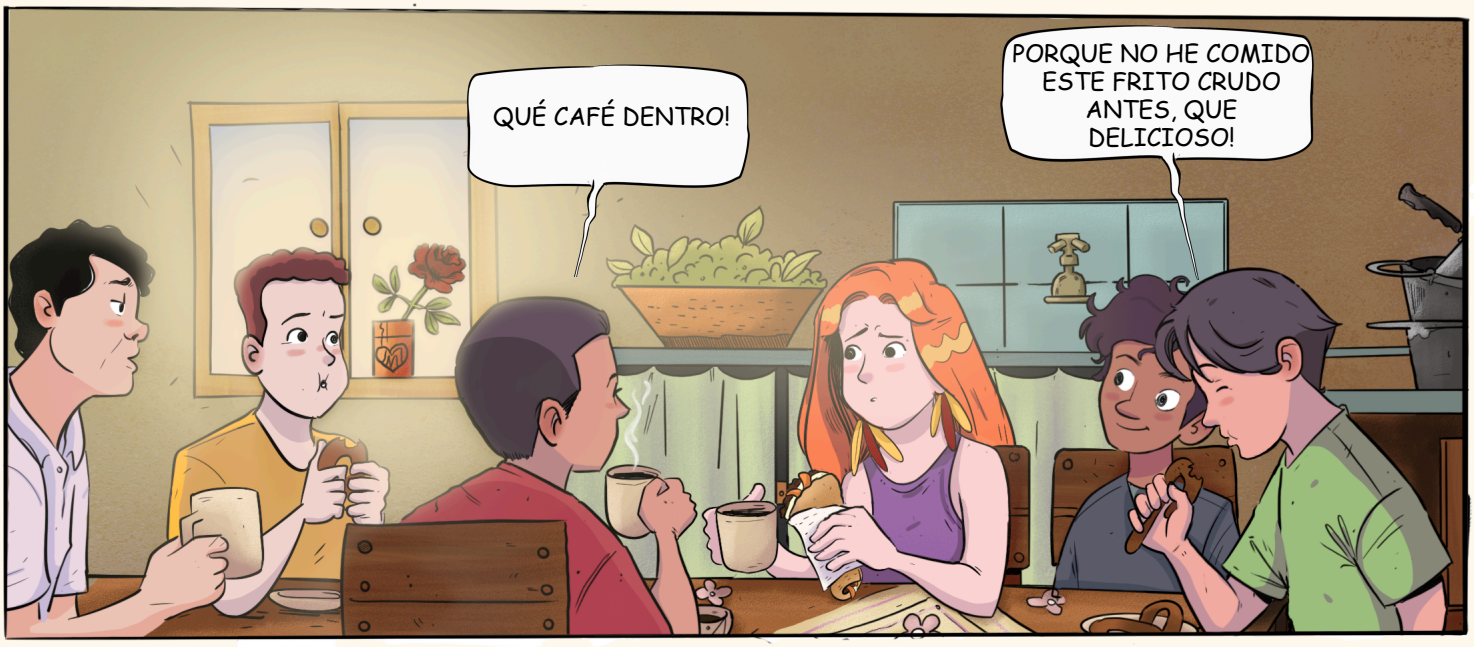

NAGUARÁ, QUE LLENO ESTA ESTO!! ESPERO QUE NOSOTROS CONSIGAMOS LOS REGALOS AL FINAL
TURISTODROMO
QUE HERMOSA IGLESIA CHICOS!
COMO ESTAMOS EN LA ÉPOCA DEL FESTIVAL, ES ASÍ MISMO.


PASSAPORTE
PASSAPORTE
PASSAPORTE
NO VEO LA HORA DE DISFRUTAR AQUI CON LA FANATICADA DEL BOI-BUMBÁ.
HA HA HA
CHICOS A FOTO PRO INSTA, DECIR, X- CABOQUINHO!
AZONAS


NUESTRO ROLLO ESTÁ SOLO AQUÍ ¡INICIANDO IAN!
JAJA VAMOS ALLÁ!
MERCADO MUNICIPAL
¡A COMER CRUEIRA FRITA CHICOS!
TENGO MUCHA HAMBRE


ESTA CAJA DE AQUÍ TIENE MUCHA COMIDA REGIONAL!
ME ENCONTRE A MI PRIMO MARCELO, NÃMITCHANA, NUESTRO AMIGO OMÁGUAKAMBEBA SORDO, DE SÃO PAULO DE OLIVENÇA.
PRIMO IAN!

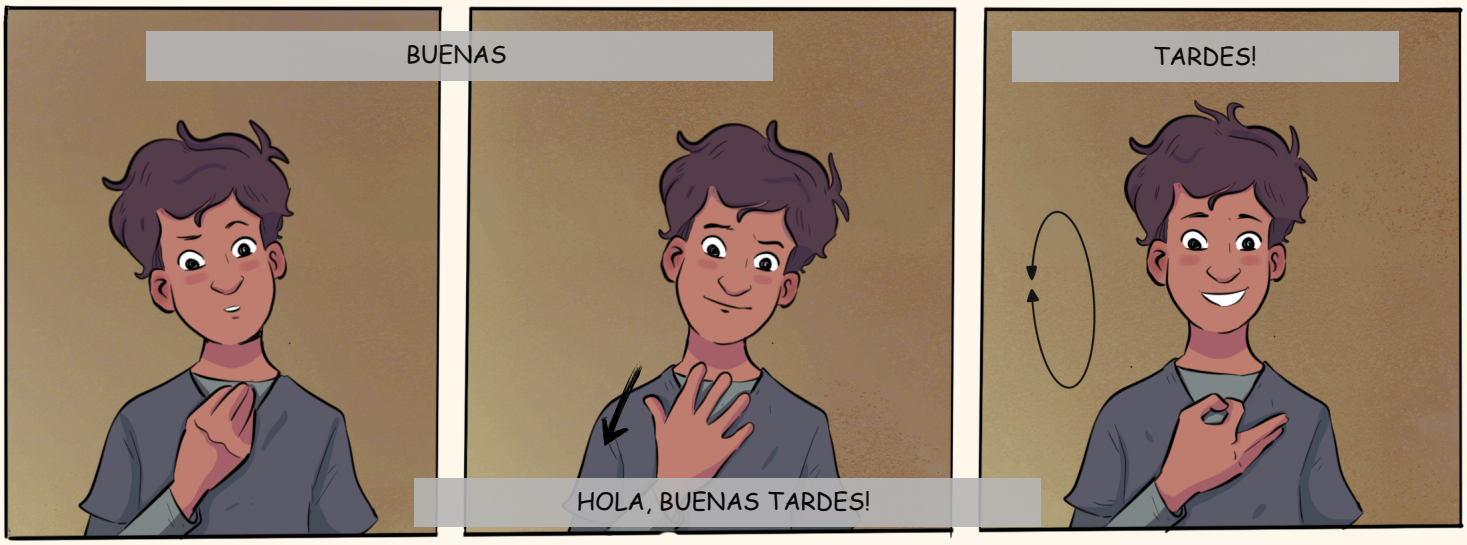

YA HE HECHO NUESTRO SOLICITA, VAMOS SENTARSE Y COMER!
HOLA AMIGO!
EL ESTÁ CON SU AMIGO SORDO, HÉCTOR, ES DE VENEZUELA.
OI

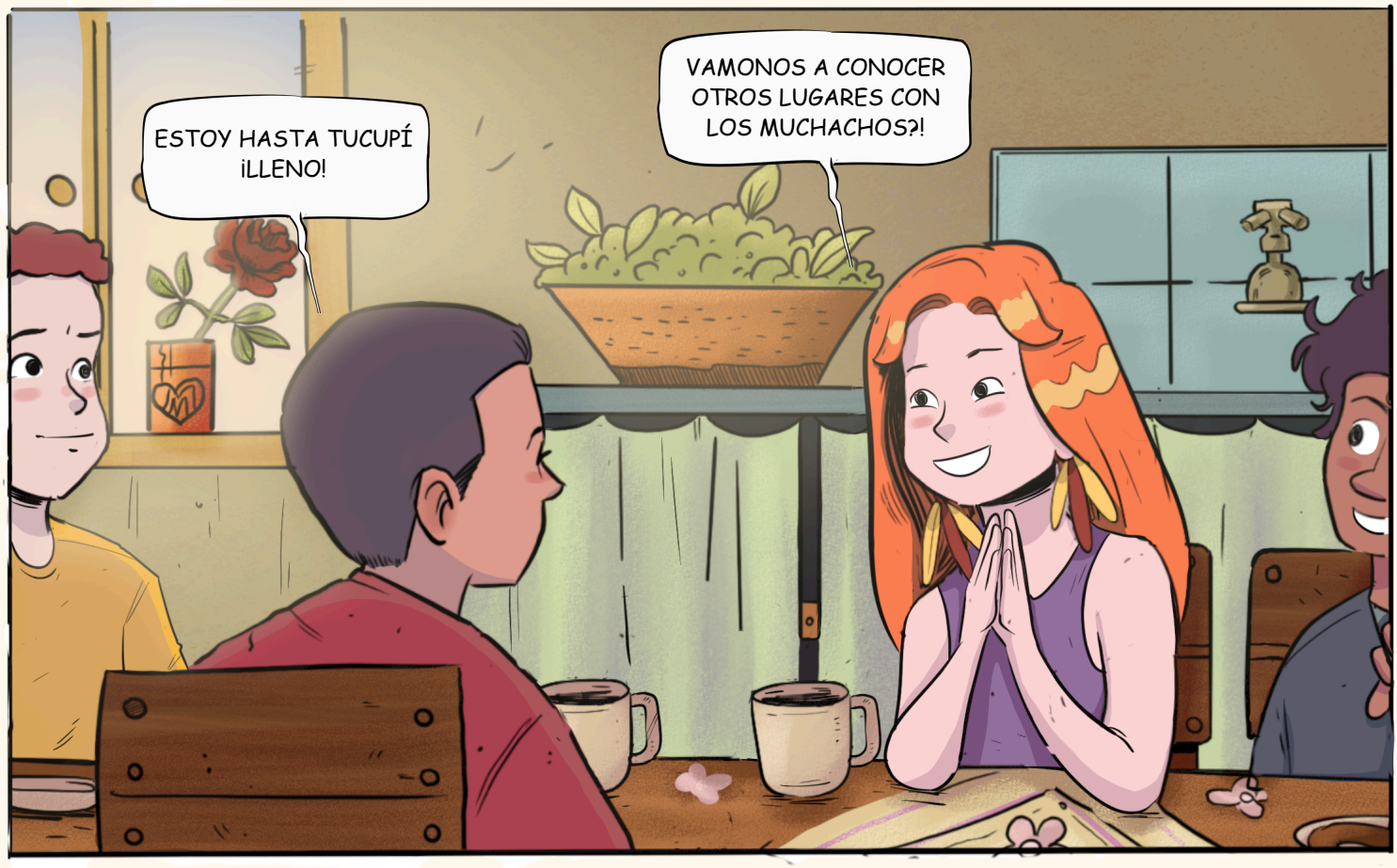

QUÉ CAFÉ DENTRO!
PORQUE NO HE COMIDO ESTE FRITO CRUDO ANTES, QUE DELICIOSO!


NUESTRO AMIGO DE DÓNDE ES?
EU
VENEZUELA
MAS
MORO
YO SOY VENEZOLANO PERO VIVO EN BRASIL
BIENVENIDO MI AMIGO!
BRASIL
EN BRASIL


QUE GUAY, COMO DIGO "HOLA, BUENAS TARDES!" EN LENGUA DE SEÑAS VENEZOLANA?
QUE DEPINGA, COMO HABLO "OI, BOA TARDE!" EN LA LENGUA DE SEÑAS VENEZUELANA?


ESPERO QUE APRENDA AUN CON NUESTRO AMIGO COMUNICANDOSE ¡EN LIBRAS!
HOLA


BUENAS
TARDES!
HOLA, BUENAS TARDES!


ESTOY HASTA TUCUPÍ ¡LLENO!
VAMONOS A CONOCER OTROS LUGARES CON LOS MUCHACHOS?!


JUSTO DESPUÉS!
ES HERMOSO VERLOS ¡PROBANDO COSAS NUEVAS!
MIRA EL SELFIE PERSONAL!!


¡Y LA GIRA CONTINÚA!
SERÁ QUE TODAVÍA HAY OTROS LUGARES PARA NOSOTROS IR AQUI EN PARINTINS?
QUE VISTA LINDA!
MANO, YO SUPE DE UNA TAL DISQUE SIERRA DE PARINTINS, DEBE SER CALIDAD!

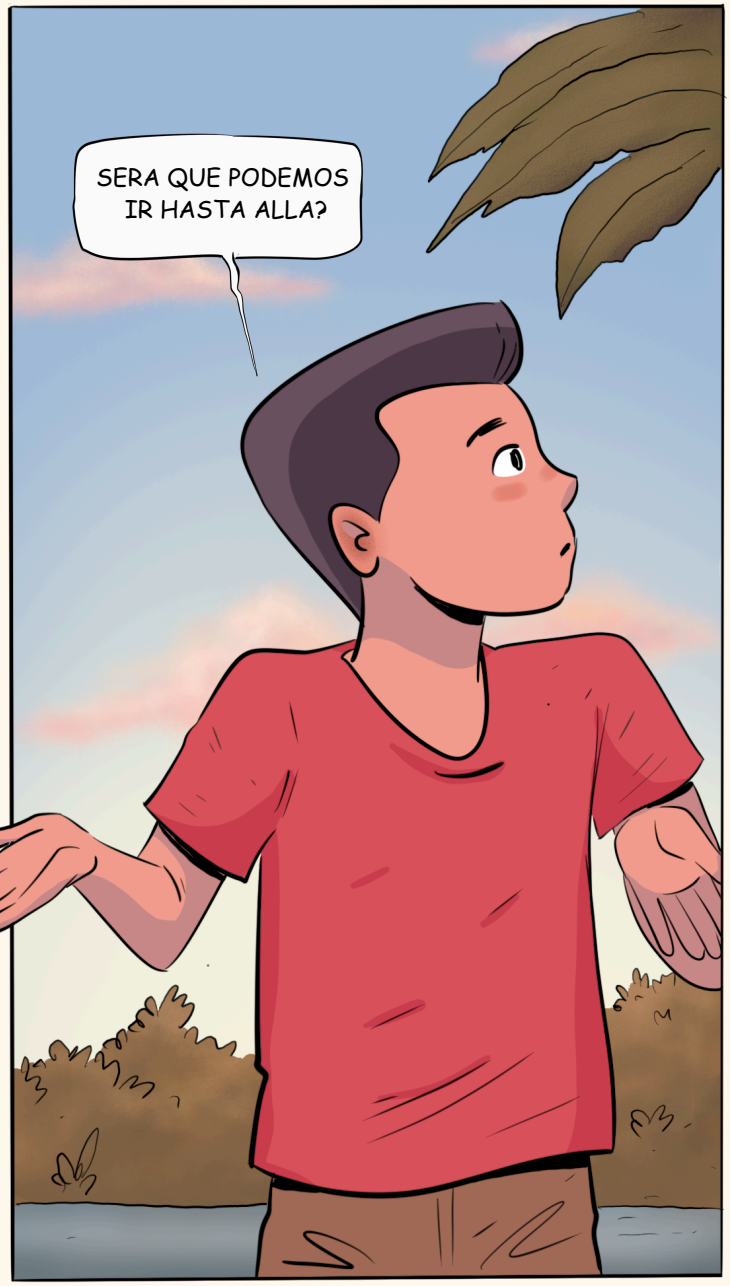

AQUÍ TODOS DEBEN VISITAR!
USTEDES SON MUY QUEDADOS.
JA JA
ESTOY MUERTO!


MOLÉ É HUMMM


VAMOS APROVECHAR PARA DESCANSAR, PORQUE HOY PROMETE!
PROMESA, PERO NAÍA, BODOU. ¡JAJAJA!


SIGUEN SIN TIENTO!
AHORA NOS VAMOS A CONOCER LA SIERRA!.

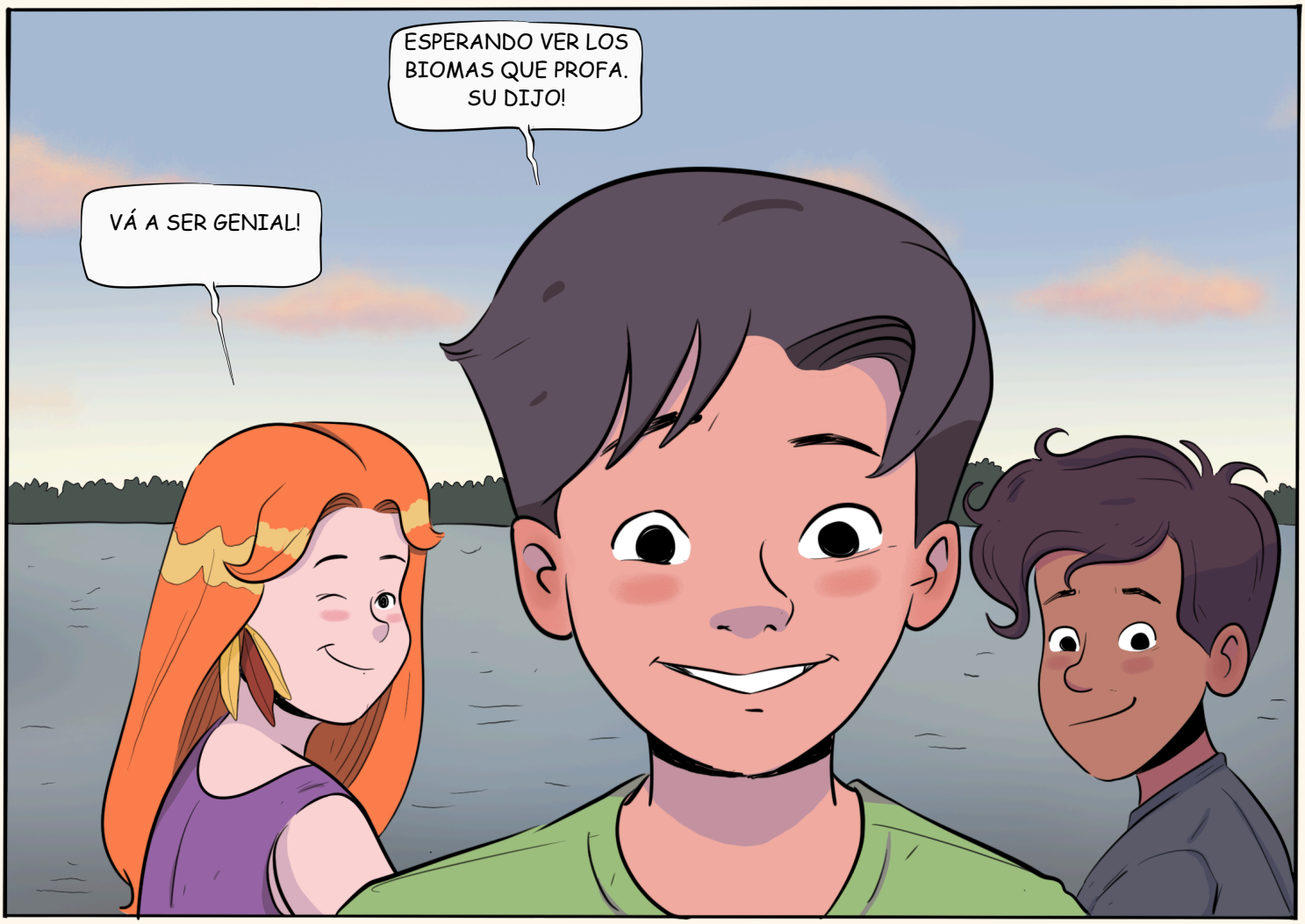

DICEN QUE ES BURDA DE ALTO QUE SOLAMENTE DA PARA PESCAR.

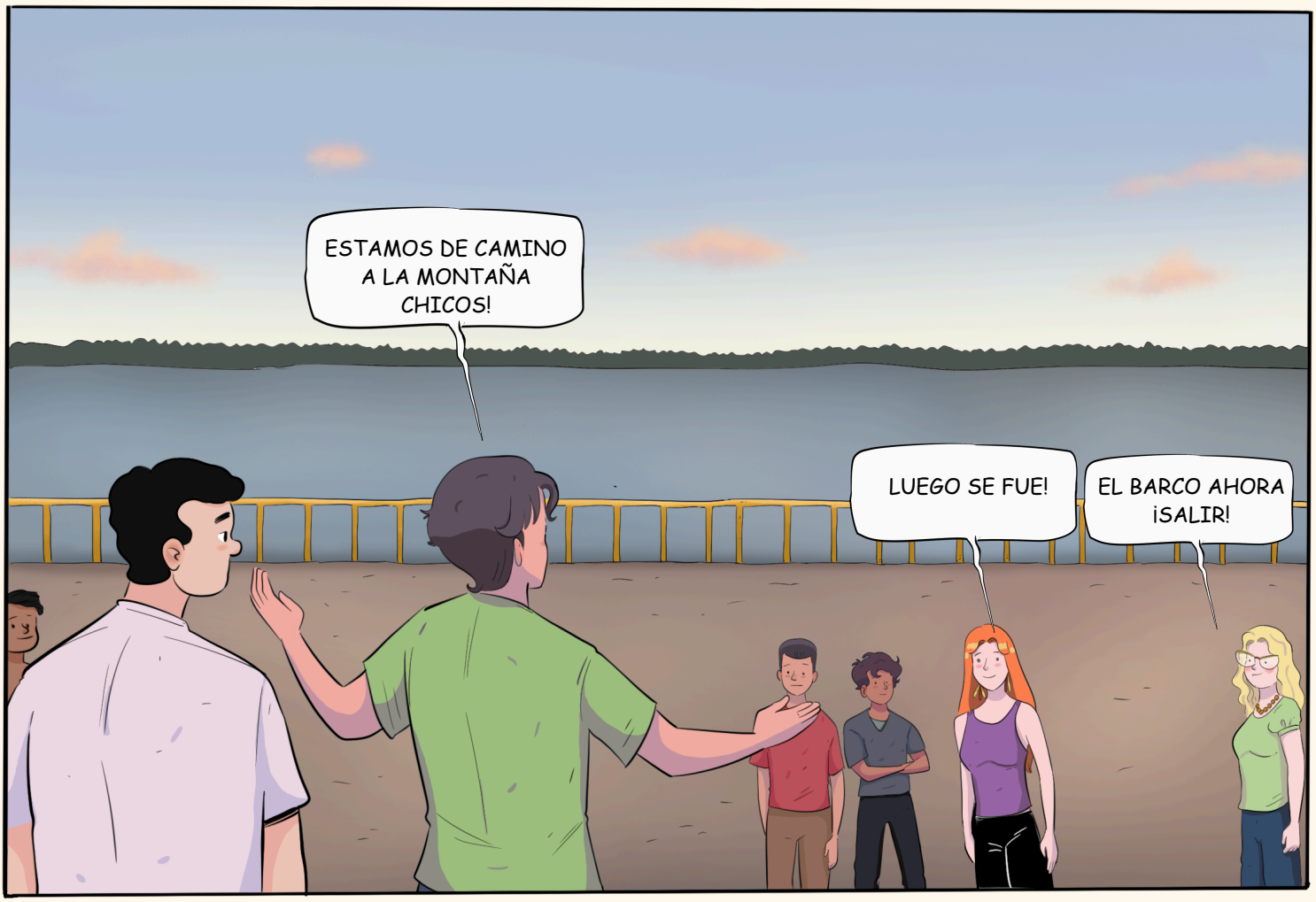

SERA QUE PODEMOS IR HASTA ALLA?

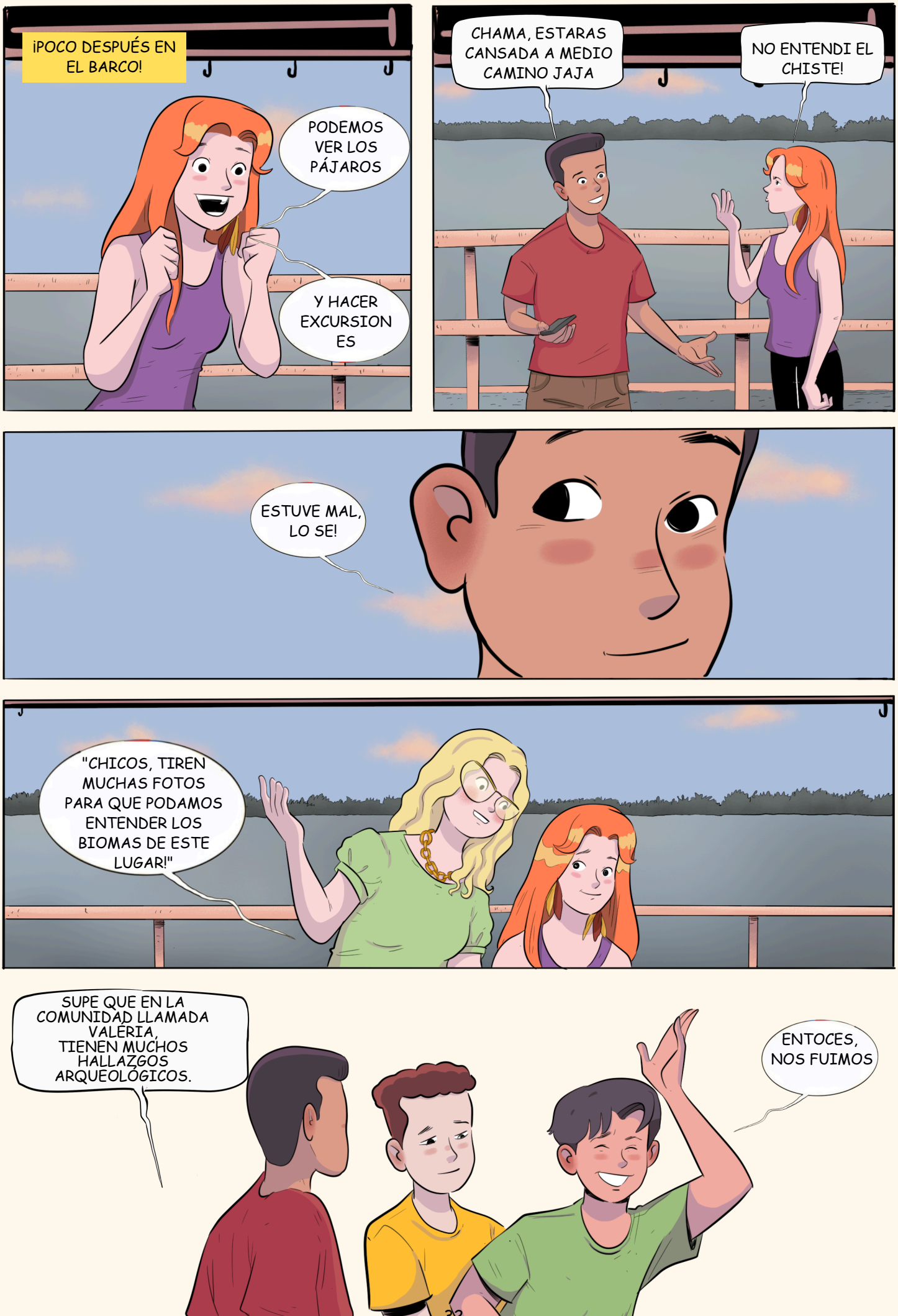

LO MISMO, EL EL BARCO SALE AQUÍ ¡UN POCO!
SERRA DE PARINTINS
Saída, hoje 12.00h

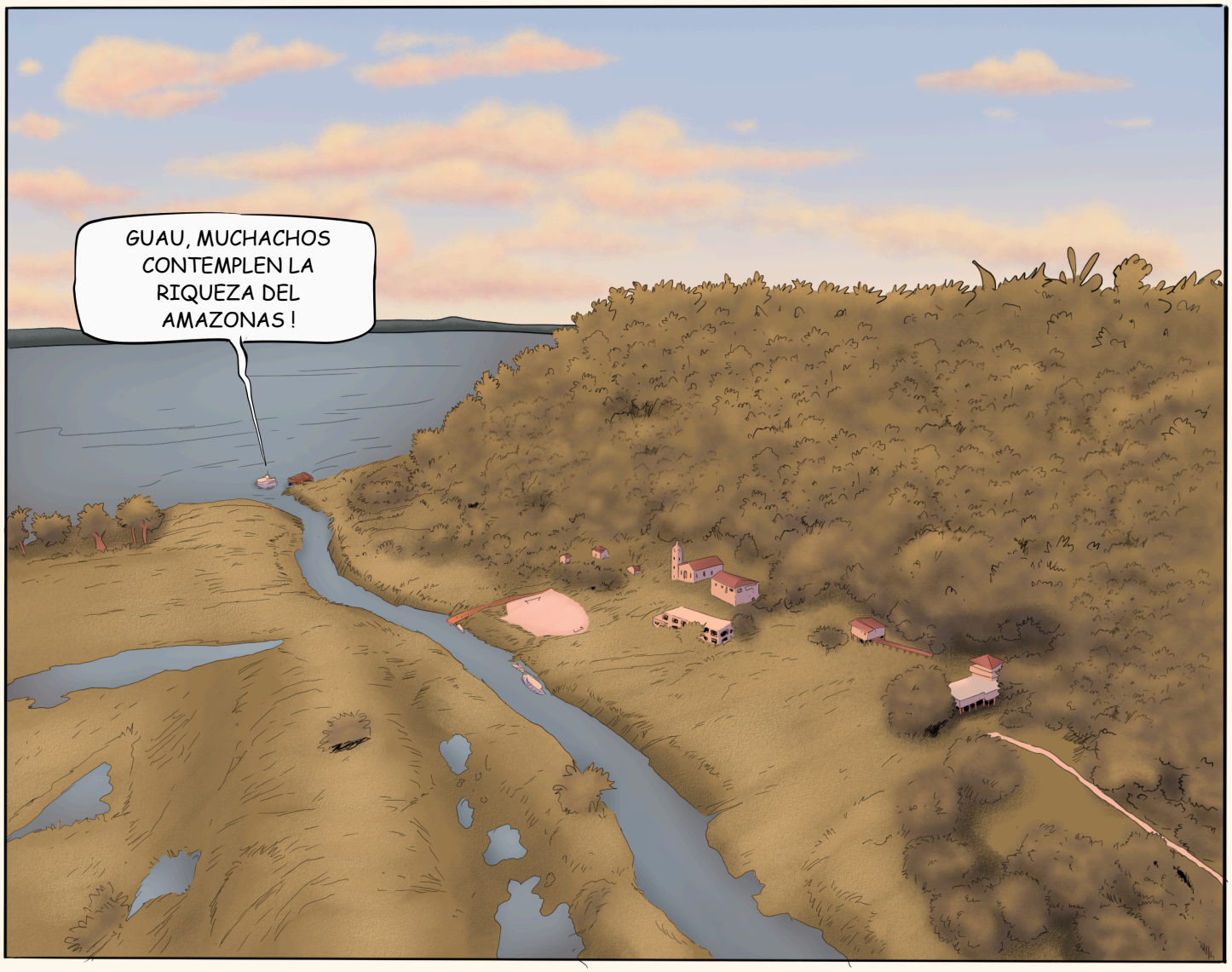

PUES CLARO, INCLUSIVE, EL PAQUETE YA FUE COMPRADO


SERRA
ALTURA
152
METROS
LÁ
ALTO
MESMO
LA SIERRA TIENE 152 METROS, ELLA ES MUY ALTA DE VERDAD!


ESPERANDO VER LOS BIOMAS QUE PROFA. SU DIJO!
VÁ A SER GENIAL!


ESTAMOS DE CAMINO A LA MONTAÑA CHICOS!
LUEGO SE FUE!
EL BARCO AHORA ¡SALIR!


¡POCO DESPUÉS EN EL BARCO!
PODEMOS VER LOS PÁJAROS
Y HACER EXCURSIONES
CHAMA, ESTARAS CANSADA A MEDIO CAMINO JAJA
NO ENTENDI EL CHISTE!
ESTUVE MAL, LO SE!
"CHICOS, TIREN MUCHAS FOTOS PARA QUE PODAMOS ENTENDER LOS BIOMAS DE ESTE LUGAR!"
SUPE QUE EN LA COMUNIDAD LLAMADA VALERIA, TIENEN MUCHOS HALLAZGOS ARQUEOLÓGICOS.
ENTOCES, NOS FUIMOS

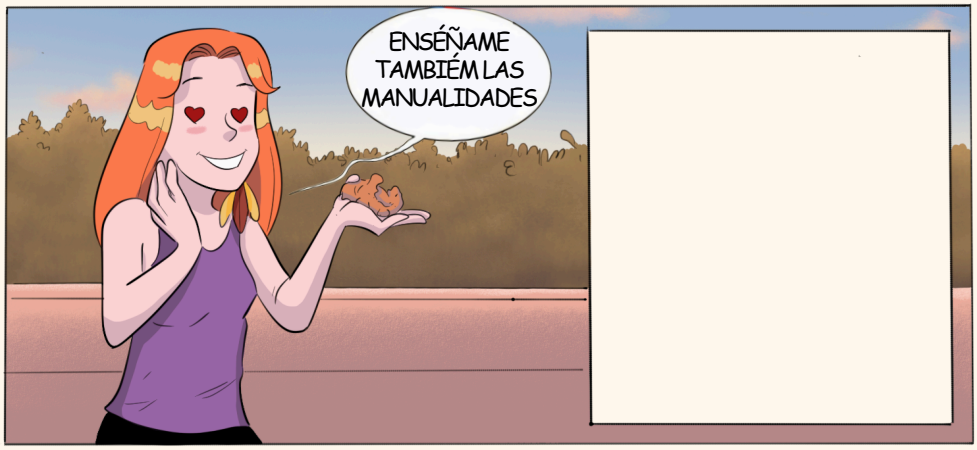

GUAU, MUCHACHOS CONTEMPLEN LA RIQUEZA DEL AMAZONAS !

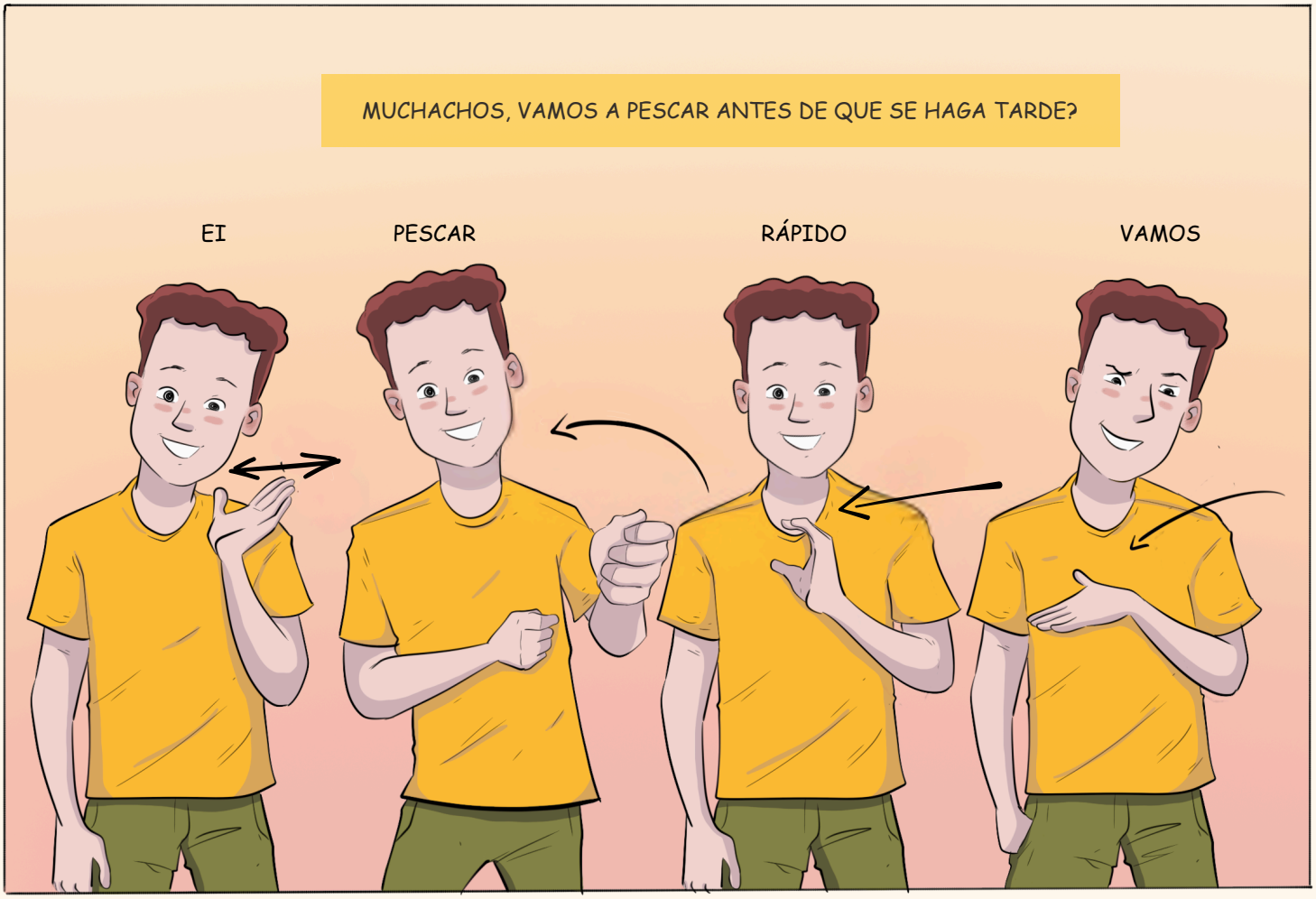

WELCOME TO | BIENVENIDO | BEM-VIND
Serra da Valéria
TOY ANSIOSA PARA VER LAS MANUALIDADES!


¡BUENAS TARDES! PONTE CÓMODO EN LA TIENDA DE MEG, ESTOS SON NUESTROS ARTEFACTOS....
HOLA, BUENAS TARDES!


DOÑA MEG, DONDE QUEDA LA VAINA ARQUEOLÓGICA?


HALLAZGOS , IAN!

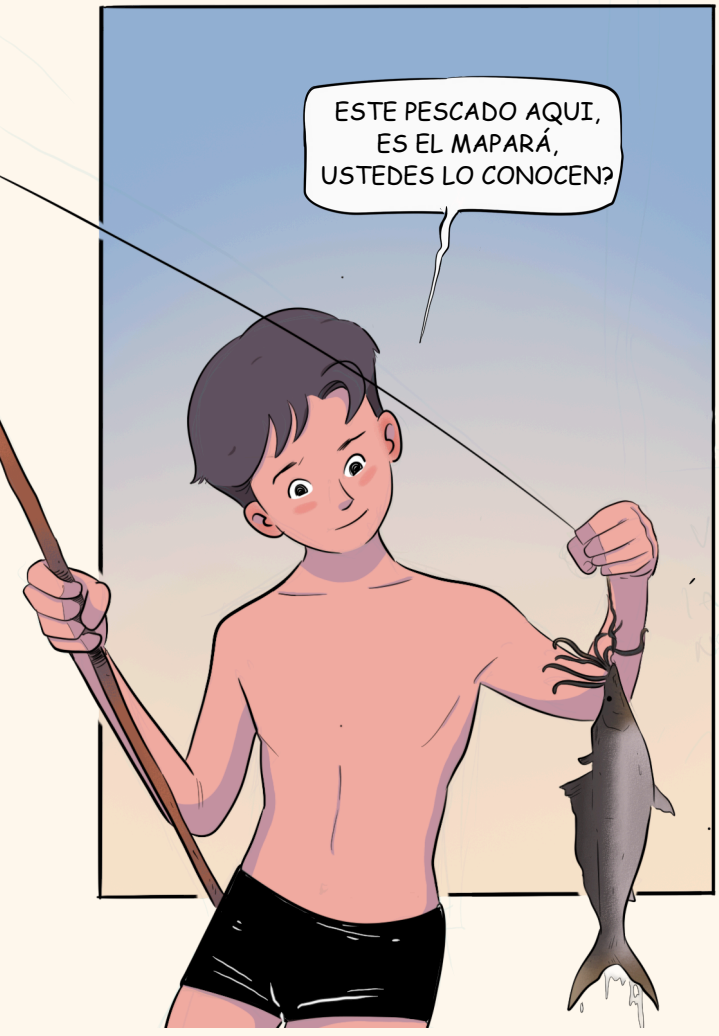

ENSÉÑAME TAMBIÉM LAS MANUALIDADES


MUCHACHOS, VAMOS A PESCAR ANTES DE QUE SE HAGA TARDE?
EI
PESCAR
RÁPIDO
VAMOS


MANO, YA ME HABIA OLVIDADO DE ESO...


VAMOS DE UNA VEZ A PESCAR MUCHACHOS LA CANOA YA ESTA ESEPRANDO

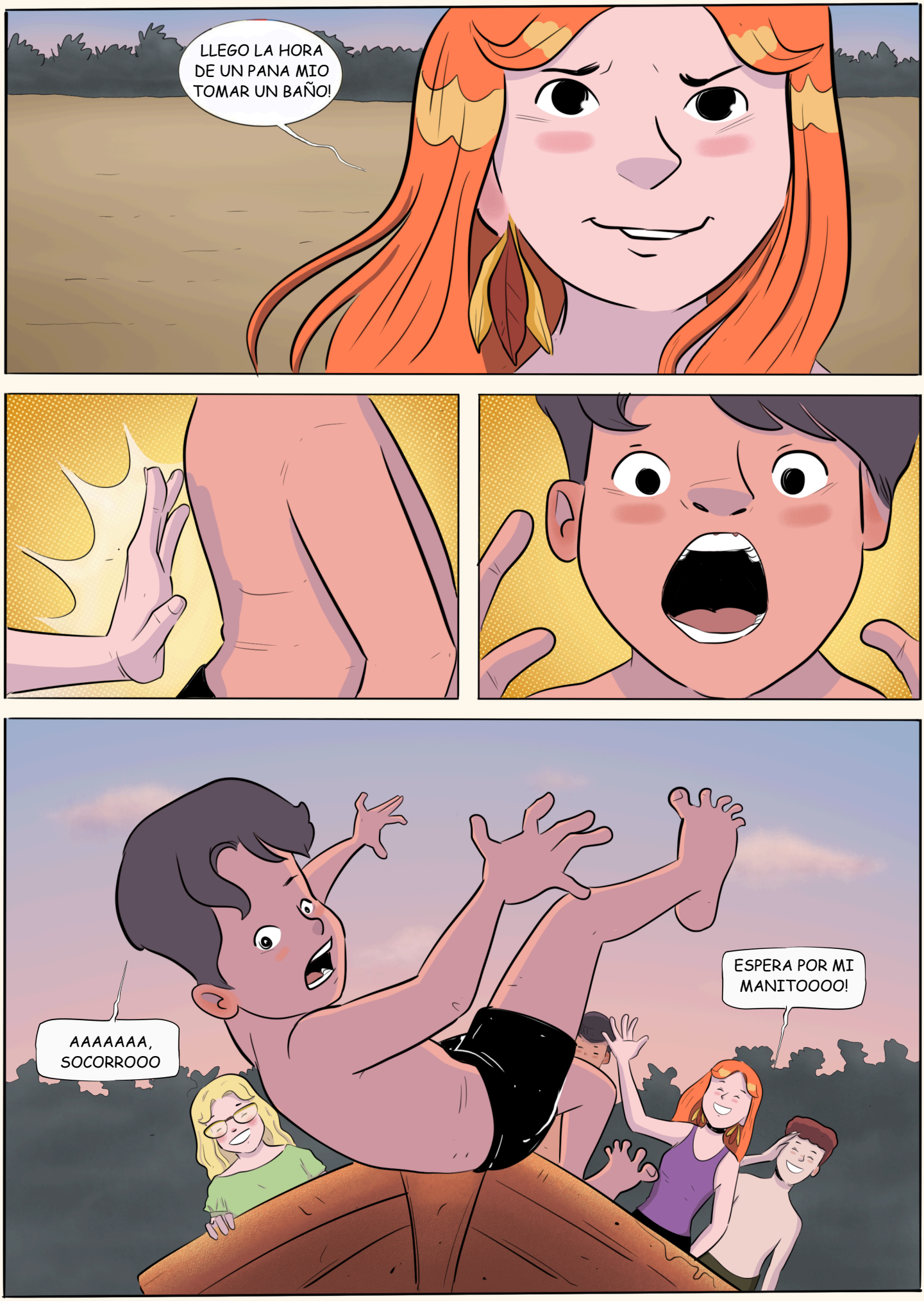

DESPÚES DE UN TIEMPO
TENGAN CUIDADO CHICOS
UN PESCADO CALLÓ EN LA CARNADA, JAJA!


ESTE PESCADO AQUI, ES EL MAPARÁ, USTEDES LO CONOCEN?


ESTE PESCAITO DE CUERO AQUI DEL ARROYO! ES PEQUEÑO, PERO TIENEN DEMÁS, ES UN PEZ CON PIEL DE CUERO, DE AQUI DE LOS RIOS DEL AMAZONAS


PARA PESCAR ES CHEVERE! SU FILETE ES RIQUISIMO Y SIN ESPINAS!"


CALMATE, NAIÁ
VISH IAN, EL TE ESTA MIRANDO
TAS LOCA MIJA, SAPE GATO JAJA
ESOS JOVENES DE HOY, JAJA..
AHORA NECESITAMOS REGRESARLOS PARA EL RÍO!
CHAO PESCADITO!

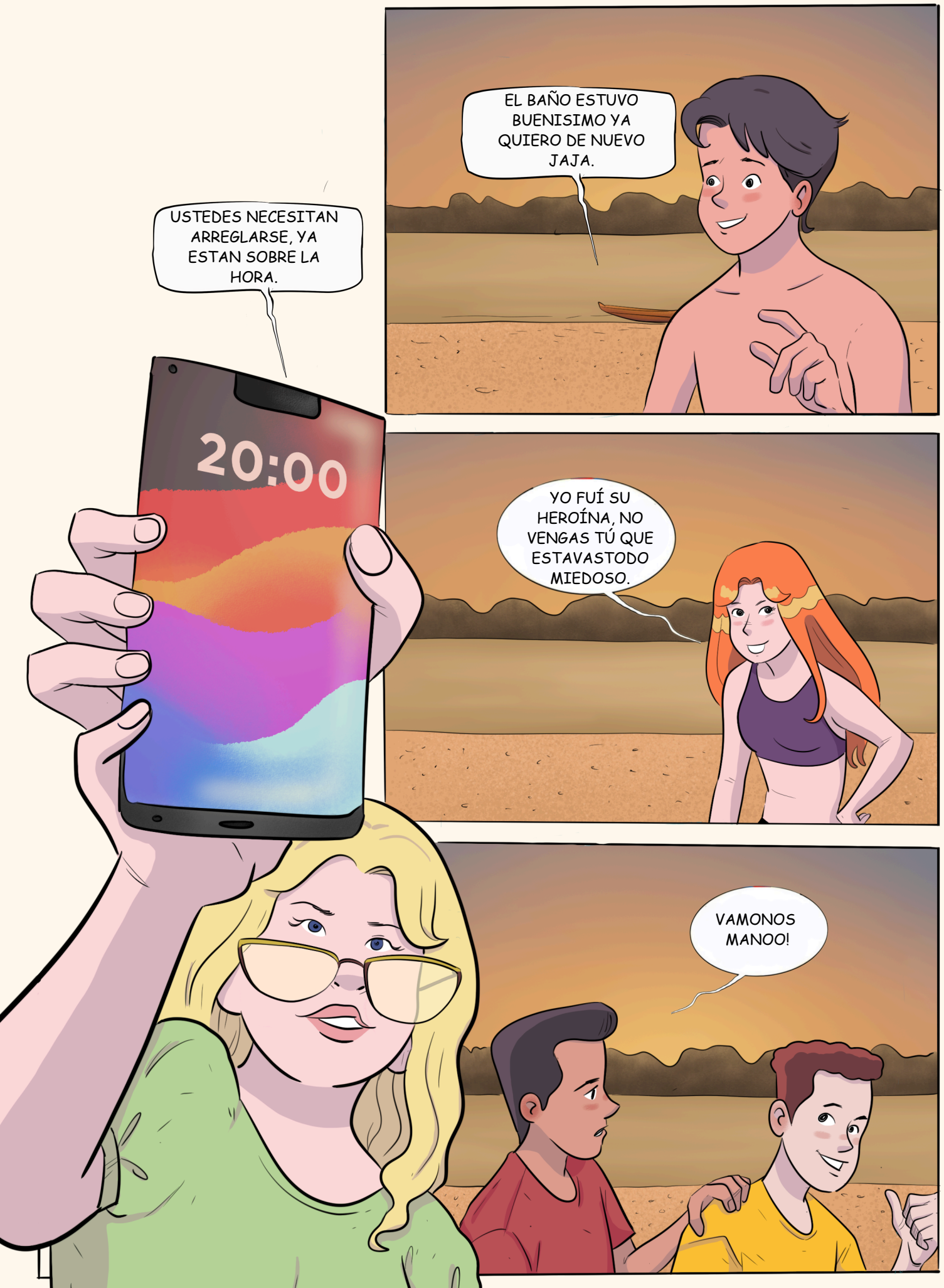

LLEGO LA HORA DE UN PANA MIO TOMAR UN BAÑO!
AAAAAAA, SOCORROOO
ESPERA POR MI MANITOOOO!





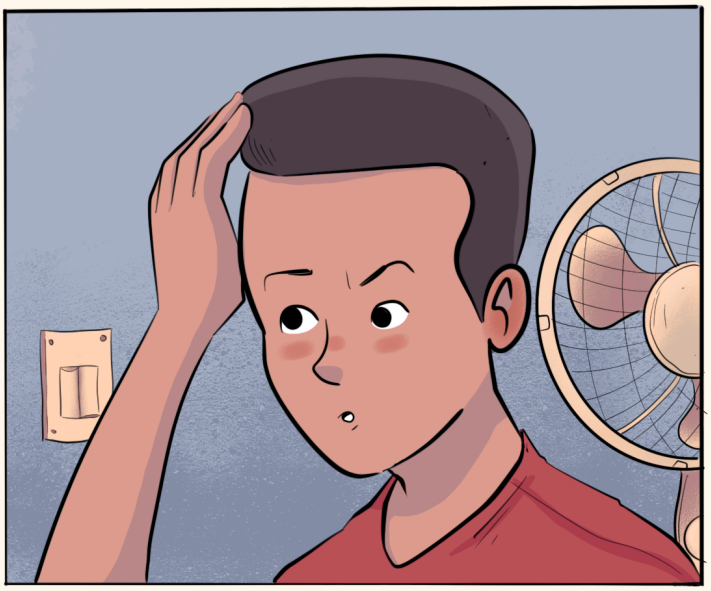

SOY BUENO PARA TI SON BUBUIA SI ¡DIVERTIDO!

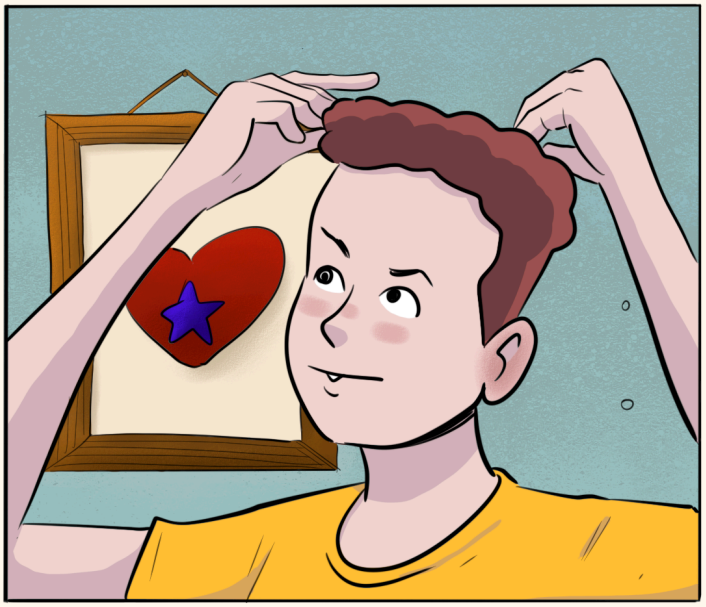

VAMONOS MUCHCHOS, LOS BARCOS YA ESTAN LLEGANDO!
Y USTEDES NECESITAN ARREGLARSE PARA EL FESTIVAL!


EL BAÑO ESTUVO BUENISIMO YA QUIERO DE NUEVO JAJA.
USTEDES NECESITAN ARREGLARSE, YA ESTAN SOBRE LA HORA.
20:00
YO FUÍ SU HEROÍNA, NO VENGAS TÚ QUE ESTAVASTODO MIEDOSO.
VAMONOS MANOO!

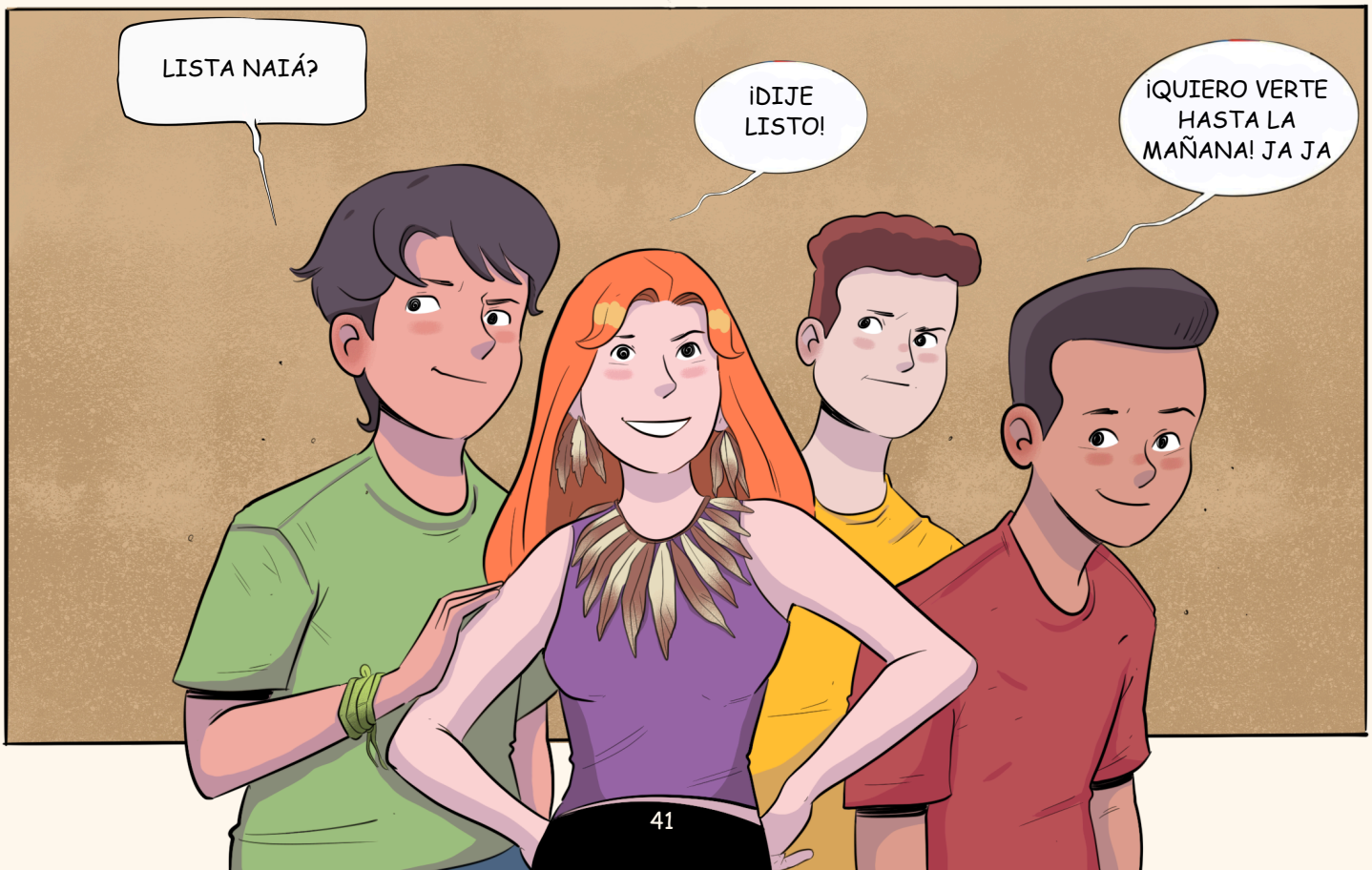

VÁMONOS PAL COÑO, LOS BARCOS ESTAN MUY CERCA


HOY ES
¡EL DÍA!!

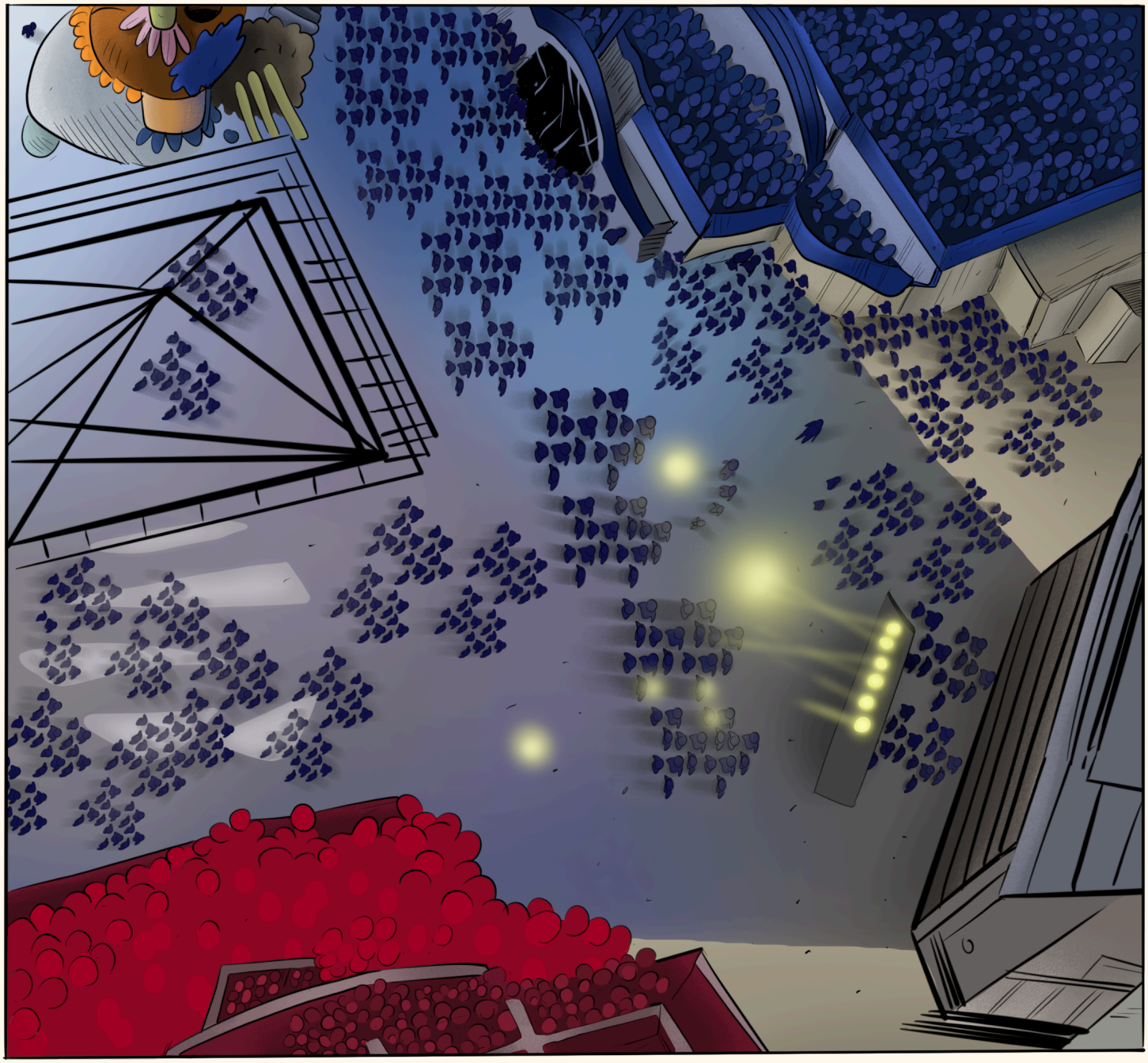





CHICO
LINDU


LISTA NAIÁ?
¡DIJE
LISTO!
¡QUIERO VERTE
HASTA LA
MAÑANA! JA JA


URRA, MENOS MAL QUE LLEGAMOS A TIEMPO
YO TRAJE EL PASSAPORTE DE LA PROF. SU, ELLA NO PUDO VENIR
YO VOY A A GANARME ESE PREMIO HAHA!
PASSPORT
PASSPORT
PASSPORT
PASSPORT




EL LEVANTADOR LEGENDARIO ¡TOADA DO CAPRICHOSO!
OLHA O BOI OLHA O BOI, GALERA DO BOI CAPRICHOSO




Y EL ICONO DEL ASCENSOR ¡TODO GARANTIZADO!!
NA NOITE DE SÃO JOÃO O MEU BOI VAI CELEBRAR, A AMAZÔNIA DO POVO VERMELHO DESSE LUGAR!


AO AMANCER NOSSOS AMIGOS RETORNAM DE MAIS UMA AVENTURA!
NAIÁ FUE LA PROPIA CUNHÃ, DANZO TODAS LAS TOADAS
ES VERDAD, JAJA, ESTOY MUERTA DE HAMBRE, DE TANTO BAILAR!
ESE FESTIVAL ES UNA NOTA, TE GUSTO ENIO?
ME ENCANTO!!!


HACE MUCHOS AÑOS, EN EL CORAZÓN DEL AMAZONAS, SE CREO UNA TRADICIÓN QUE CELEBRA EL NACIMIENTO DE JESUS... LAS PASTORAS DE PARINTINS.
NOSOTRAS SOMOS LAS PASTORAS, GUARDIANES DE LA FÉ Y DE LA SIMPLICIDAD. TODOS LOS AÑOS CAMINAMOS PARA RECORDAR EL MOMENTO EN QUE LOS PASTORES ENCONTRARÓN NUESTRO SALVADOR!
"CON NUESTRAS VOCES Y PASOS, SEGUIMOS LA ESTRELLA QUE GUÍO A LOS PASTORES HASTA EL NACIMIENTO DE JESUS, EN UNA JORNADA DE FÉ."


EL CIELO ANUNCIO LA LLEGADA DEL SALVADOR, Y LOS PASTORES PARTIERON PARA ADORARLO
LA MISIÓN ES MOSTRAR QUE LA FÉ Y EL AMOR SON LOS MAYORES REGALOS PARA JESUS
LAS PASTORAS DE PARINTINS MANTIENEN VIVA LA TRADICIÓN, LLEVANDO MÚSICA Y ALEGRIA EN LA NAVIDAD

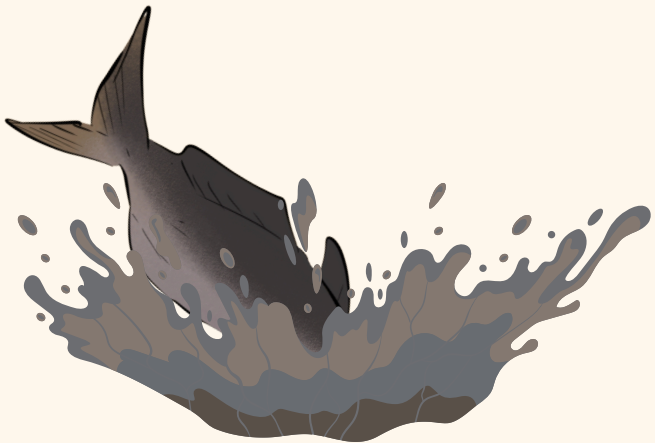
USTED CONOCE EL ... MAPARÁ?

Características: EL Mapará es un pescado con piel de cuero de la família Pseudoplatystoma, su cuerpo es robusto y su coloración varia entre gris y plata, puede sobrepasar 1 metro largura.

Habitat: se encuentra en los ríos y riachuelos del Amazonas, el Mapará prefiere aguas manzas con vegetación acuática.

Importancia Económica: Es una fuente de alimento valorizada en la gastronomia local, siendo consumido asado, frito o paneladas, es vital para a subsistencia de muchos pescadores.

Cultura: El Mapará es un símbolo da tradición amazonica, frecuentemente esta incluso en las canciones y fiestas culturales, como en el Festival Folklórico de Parintins, celebrando a conexión de la comunidad con la pesca.

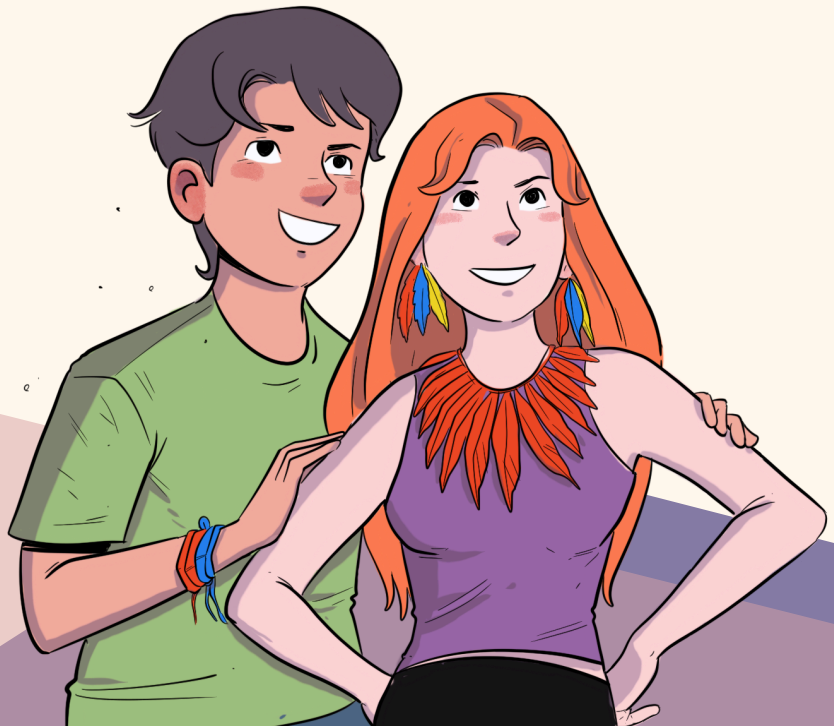


IAN EN: LA ISLA MAGICA

SOPA DE LETRAS

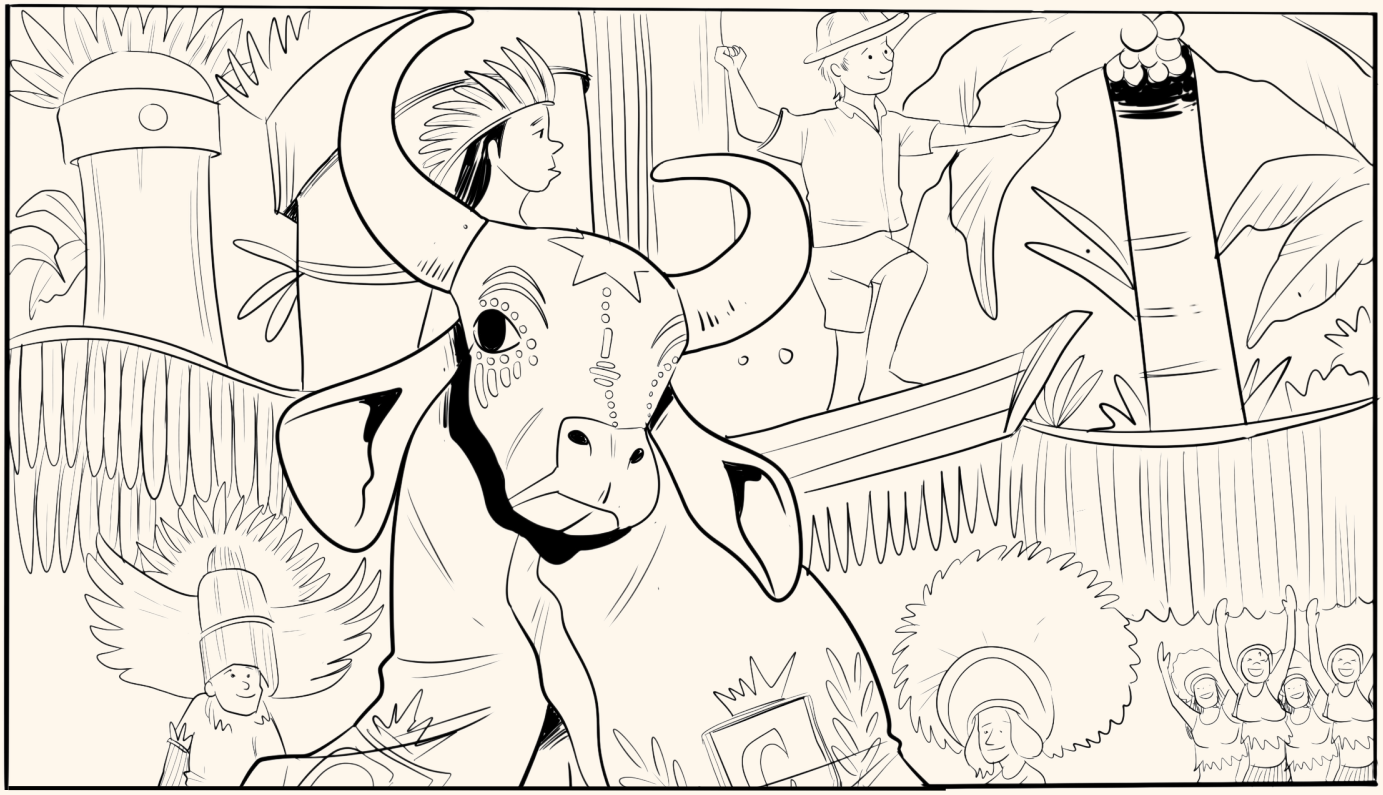
Amazônia	Artefatos	Bioma	Azul
Bumbódromo	Campina	Festival	Igapó
Floresta	Garantido	Ilha	Caprichoso
Magia	Mapará	Savana	Parintins
Várzea	Vermelho		

I	A	P	Á	V	S	F	Á	I	A	S	U	O	L	Ó
G	M	M	Ñ	N	S	L	T	M	C	T	E	F	C	O
A	A	C	P	B	I	O	M	A	Ó	A	S	B	A	J
P	Z	I	Á	Q	M	R	V	P	T	S	T	N	P	I
Ó	O	H	U	I	I	E	Z	A	P	V	I	Q	R	S
F	N	D	E	U	E	S	L	R	H	M	V	U	I	L
D	I	T	S	V	D	T	R	Á	R	N	A	K	C	A
W	A	R	T	E	F	A	C	T	O	S	L	G	H	H
J	B	Y	E	K	U	E	G	O	J	C	V	N	O	B
G	G	A	R	A	N	T	I	D	O	X	W	L	S	S
Y	V	U	O	W	F	Ñ	H	P	F	G	U	Ó	O	A
Á	X	L	S	Z	G	A	P	C	D	G	P	Z	V	B
T	O	R	B	V	P	A	R	I	N	T	I	N	S	A
B	U	M	B	Ó	D	R	O	M	O	T	P	O	I	N
L	A	Z	U	L	B	O	V	X	S	F	U	P	T	A



PARA COLOREAR

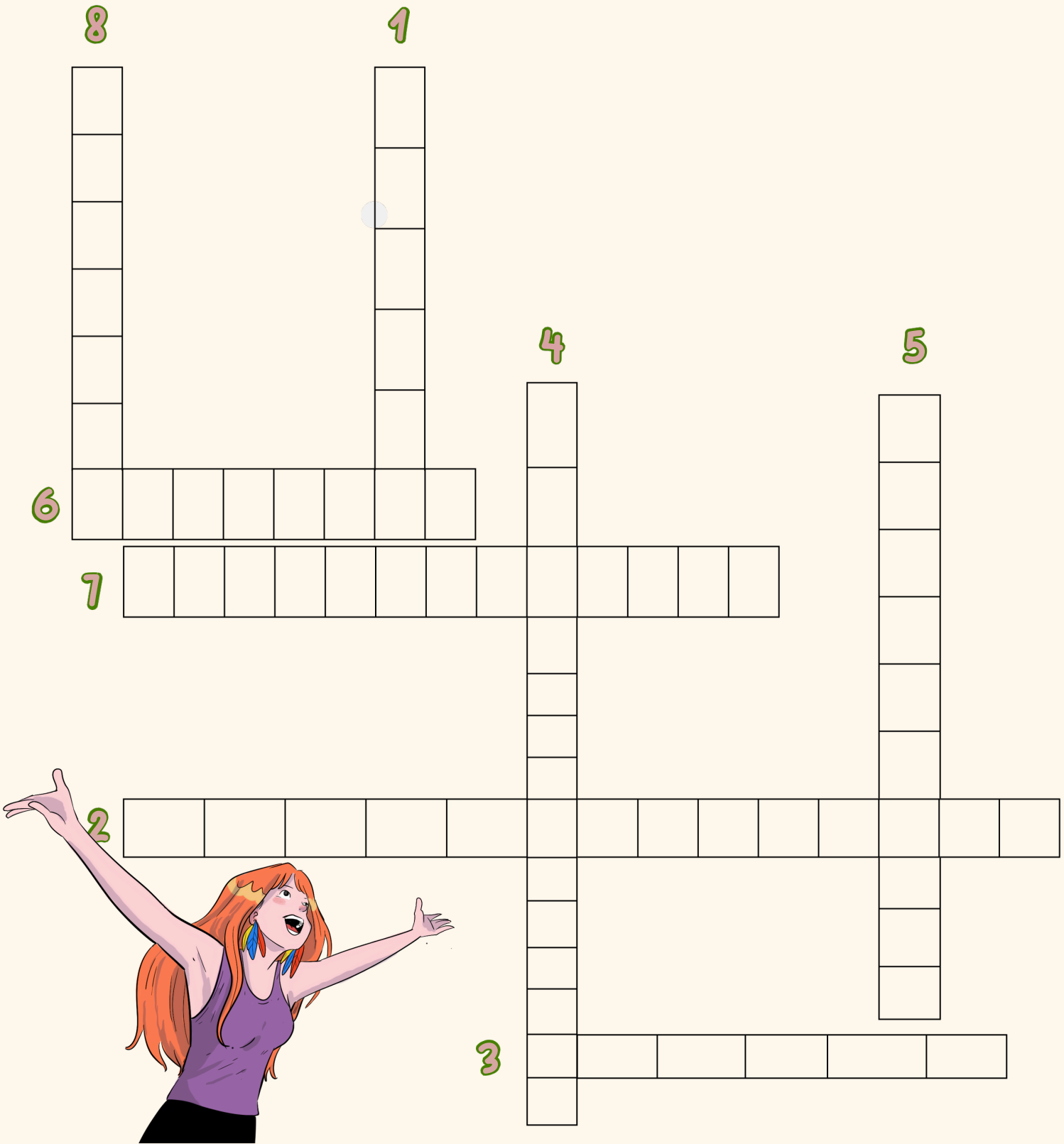
IAN



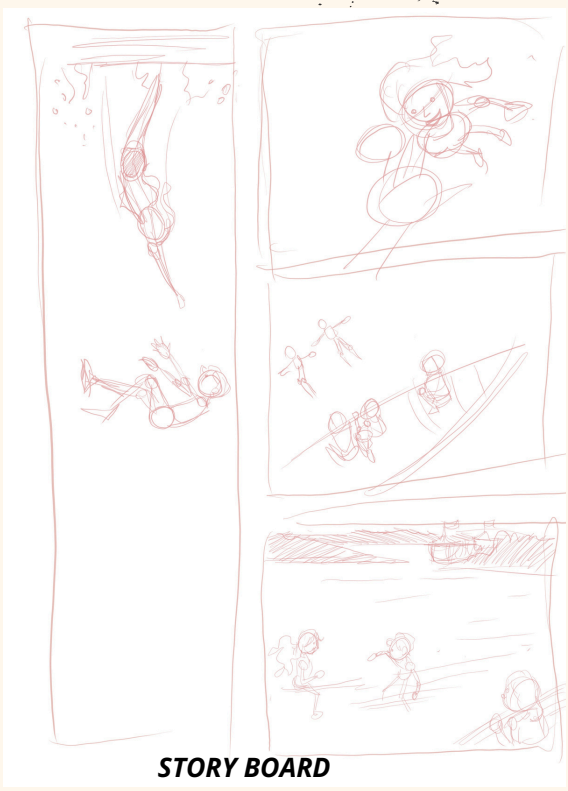


CRUZADINHA DO IAN

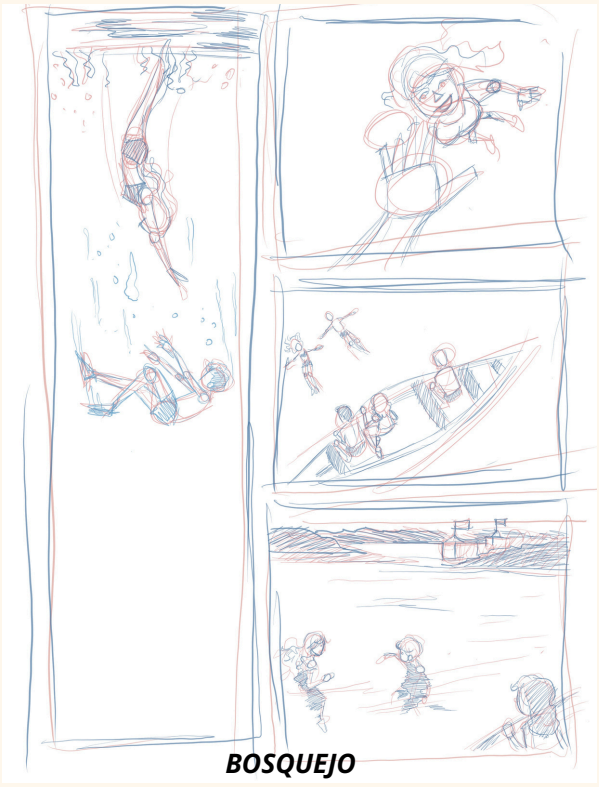
1. Praça...
2. Ponto mais alto e constituinte do bioma de Parintins
3. Espécie de peixe famosa em Parintins pescado por Ian
4. Catedral de Nossa...
5. Arena onde ocorre o maior festival a céu aberto do mundo
6. Rio visualizado por Ian e seus amigos no avião
7. Mercado Municipal ....
8. Tipo de bolinho regional saboreado pelos personagens



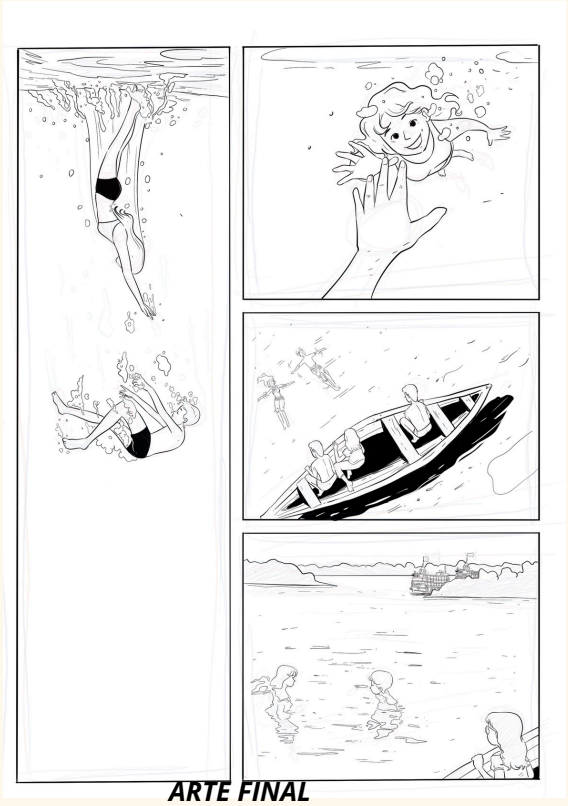




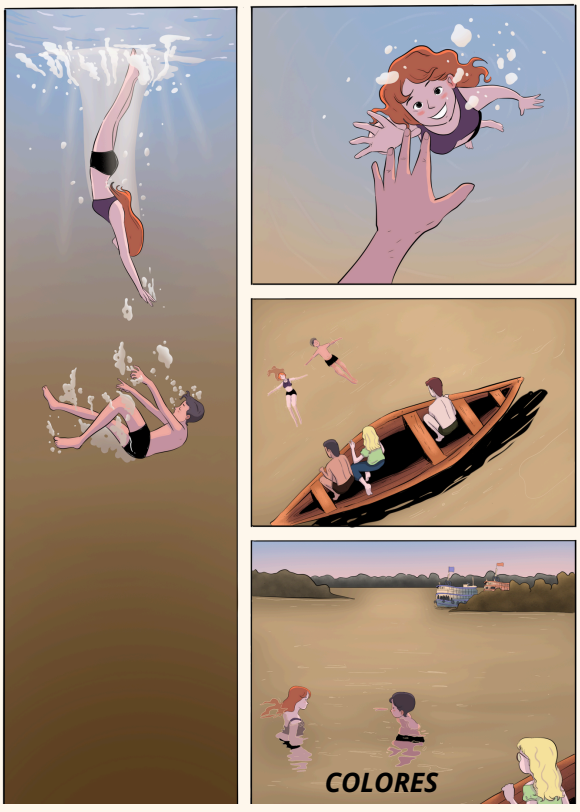
STORY BOARD



BOSQUEJO



ARTE FINAL



COLORES

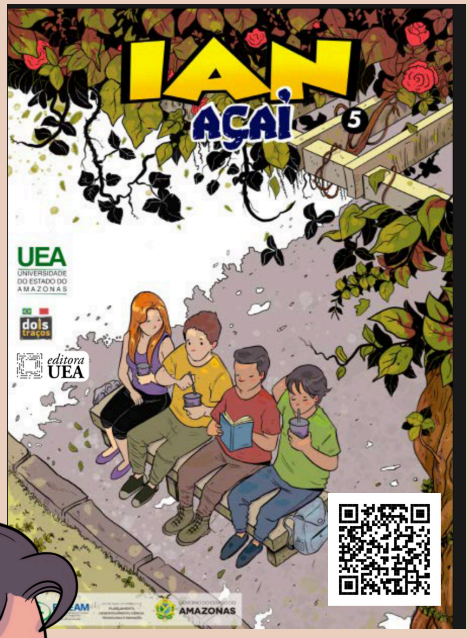
CONOZCA NUESTRAS PUBLICACIONES











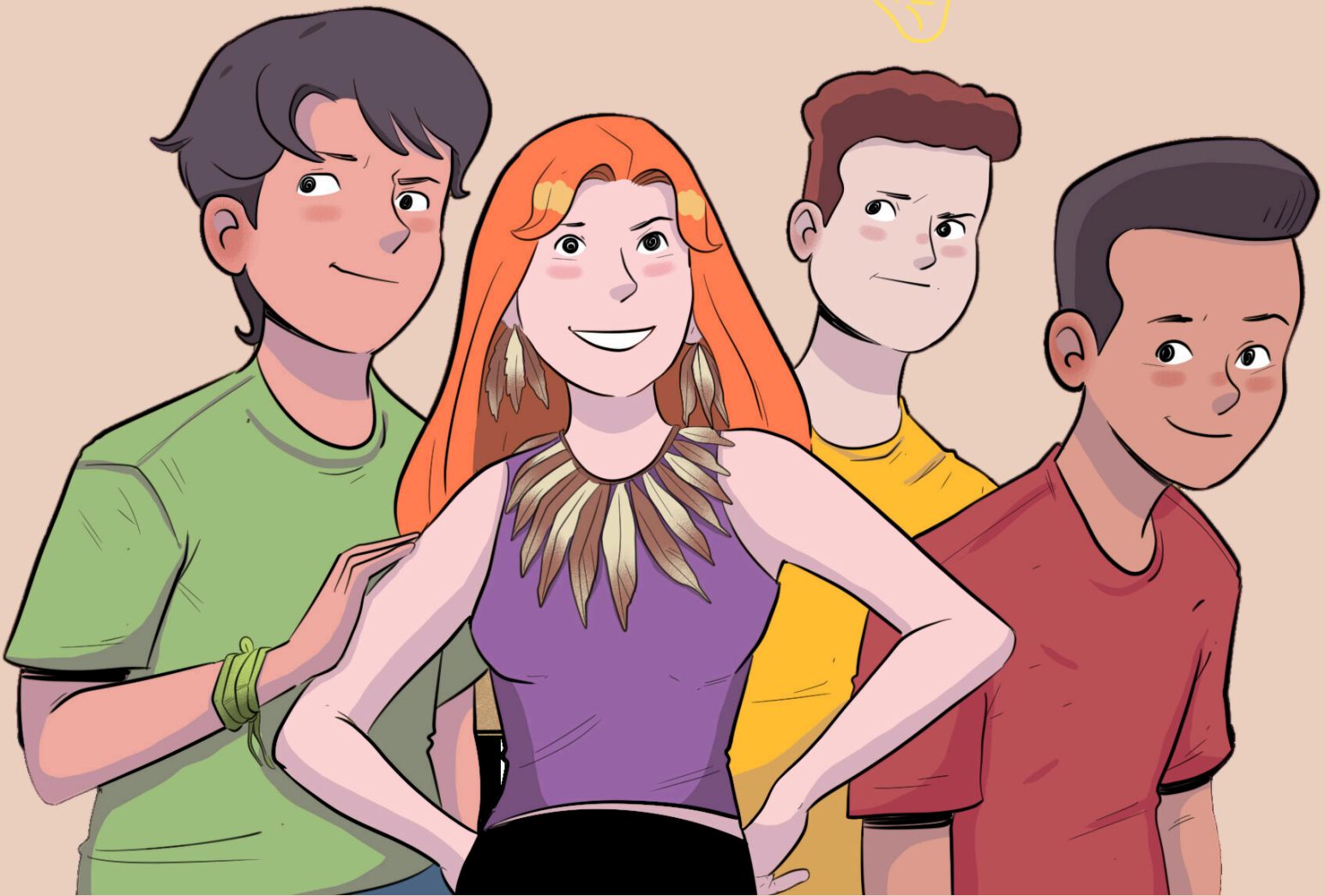






IAN

HASTA LA PRÓXIMA AVENTURA CHICOS!





Las Historias en Cuadritos habitan en la imaginación de los niños, los adolescentes y los adultos en cualquier lugar del mundo.
Esto porque los diseños y las palabras se complementan en una arte secular de contar histórias de modo divertido y reflexivo. El lector de HCs, por su vez, es un excelente decodificador de las sutilezas de los trazos, de las palabras, de los sonidos, y de los marcadores de tiempo y espacio.
Esta HC, que tiene a Parintins, así como sus pabladores como escenerio y sus personajes, reúne las cualidades que dignifican la trayectoria de esta bien aventurada forma de narrar lo hechos y acontecimientos del mundo real y ficticio.
Al final, se trata de una narrativa que destaca la importancia de las manifestaciones populares para la história y la formación de las culturas amazonenses.
Con el interés de este escenario cultural, el grupo de amigos visita desta vez Parintins. Primeiro, para conocer el espetáculo de los bois-bumbás Garantido e Caprichoso, en el bumbódromo, siendo envolvidos por la "magia de la isla", alargando las piernas a lugares con memorias y festividades de la ciudad.
Y, para no perder el viaje, estuvimos en Valéria, lugar de vestígios de los pueblos ancestrales amazonicos.
Mis mejores deseos para una buena lectura!

Wilson Nogueira – Jornalista, sociólogo, escritor y parintinense